Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 30/58.

THE CHINESE TIMES
PRINTERS & PUBLISHERS
NO. 1 EAST PENDER STREET
P. O. Box 2022 Phone MUtual 5-8941
VANCOUVER 4, B.C., CANADA
CABLE ADDRESS "TAIHONPO"
Authorized as second class mail
Post Office Department, Ottawa.

（零沽每份七仙）

報費價目表

	雲埠派送到	本埠郵寄	加屬美墨	中國各國
每月	一元三五	一元五毛	一元五毛	一元五毛
每季	四元零五	四元五毛	四元三五	四元五毛
半年	八元一毛	九元	八元六毛	九元
全年	十六元二	一十八元	一十七元	一十八元

大漢公報

The Chinese Times

The Oldest Chinese Daily Newspaper in Canada, Established since 1907.
Subscriber of The Canadian Press, Associated Press, British United Press.
Vancouver 4, B.C. Saturday March 22 1958 Vol. 19. No. 261 Page 1

孔子紀元二千五百零九年
加拿大華文日報之先導者肇創於一九零七年
加拿大新聞社。美聯社。合衆社等通訊社之長期電訊特約戶

新聞紙第十九卷第二六一號第一頁
夏曆歲次戊戌年二月初三日
中華民國四十七年三月廿二日星期六

加拿大欲與中共貿易

擬賣千輛汽車與中共 碍於美之禁運例取消

加東加西車商發表談話

雲高華。廿二日加拿大社電。有一位加拿大商人。曾擬賣一千輛汽車予中共。但因禁運例而不能運往。

據該商人宣稱。中共擬與加拿大做大生意。如與中共通商。可使加拿大恢復繁榮。由今起五十年後。經濟安定。

加拿大雲埠與遠東貿易之公司。有一間爲東西出入口公司。據該公司之董事長約翰生宣稱。中共曾定購大量加拿大物質。他於一九五六年往中共區訪問二個半月。中共答應向加拿大購貨。該一千輛平價之汽車。亦爲各種貨物中之一批。

安省穩梳埠汽車聯合工會。加拿大主席佐治柏。昨日透露該批汽車不能成交。

據約翰生稱。通用汽車公司。拒絕該定單。而加拿大福特汽車公司。初時曾準備將車運去。並預備計劃收錢及抽佣之方法。但因美政府例之關係。又取消該批定貨。

約翰生在一九五六年及去年曾先後往中共區訪問。發覺中國大陸內。有許多歐洲各國各式之汽車。亦有美國之各式汽車。

據稱。該等美國車。乃由英國或法國等國家轉入中共區者。如此次買車成交。將來中共必陸續買多些汽車。但公司方面。多拒絕將車賣出。因美聯邦政府。拒絕發出執照。中共也曾向滿地可埠一公司。訂購一大批醫藥。及達二百萬元貨。均被拒絕。

現在加拿大只准以化學肥田料及小麥。運往中共區。據約翰生宣稱。中共總理周恩來。急意與加拿大做大生意。對農具。汽車。化學。醫藥。機器用具。五金等。均很有意多多購買。曾向海外五十一個國家購買。曾請美國所有之厚生公司。以貨物運往中共區。以爲增加市場。以免加拿大卑詩省。不列顛女神區之銅鑛倒閉。但該公司不應允。鑛業乃大受打擊。現在加拿大逐漸以小量貨物運往中共。正區合時宜。中國已開始求進步。陸續買加拿大貨。但必要坎拿大商人。親身往中共區交易。以求平等互惠云。

△抵觸美禁例 因而取消

安省穩梳埠。廿二日加拿大社電。加拿大聯合汽車工會主席佐治柏發表談話。擬賣出一千輛汽車給中共。但因美國政府例規定有抵觸。故取消。因軍事物質。不得運往共產國家。

美國積彩埠福特汽車公司。現未有人批評此事。美京華盛頓國務院。亦拒絕批評此事。

據佐治柏稱。此批汽車。乃由雲埠東西出入口公司約翰生與中共當局成交。後向加拿大福特公司訂購。

△各車商意見

佐治柏曾接得一函。聞爲福特汽車公司國際部譚立列所寫。謂福特先生告訴我。一九五七年二月十二日大函收到。得悉東西出入口公司約翰生擬買貨。吾人不願做此單生意。因與美國政策有抵觸。美國禁運例。乃政府所訂。不願違例。此例不只限制汽車。凡亦限制化學品及汽車零件與及其他各種貨物。

據佐治柏稱。加政府已將三十五萬蒲式耳之小麥。運往中共區。故無不准加拿大製之汽車運往中共區之理由。現成千屢萬之加拿大汽車工人失業。而美國務院。却將一千輛運往中共區之汽車訂單取消。

奧汽華方面。一位通用汽車公司發言人批評佐治柏之言論謂。因現在之環境。我們不留意與中共做生意

多朗度加拿大汽車商會詹士德稱。因爲美國訂定該禁運令、向各司不應違背該例而犯法。

澳門一奇人

大宴羣丐

澳門訊。澳門十月初五街中國飯店內。昨出現一名怪異豪客。竟大排筵席。招請附近乞丐。擦鞋仔。報販等入內用膳。任食唔嫐。菜單任點。一時附近哄動。乞丐聞風而至者百餘人。以至中國飯店內。乞丐竟爲座上客。同時門外排大隊者亦有數十人。秩序騷然。迄至下午二時許。以人來數愈來聚愈多。飯店開飯亦來不及。門外秩序亦須賴人維持。至該怪客始放下千元。聲明候數結尾始離去。

此一奇特中慈善家。約三四十五歲。衣黑西裝橙黃反領恤衫。黃皮鞋。自言中頭獎馬票。借此機會做慈善。其所座之枱上。放有百元港紙近萬元。一時附近咸以爲奇人。

印尼內戰消息

互相轟炸

星架坡。廿二日路透社電。叛軍政府巴唐電台今晚廣播謂。叛軍管轄下之北西巴伯地方。有兩架叛軍之轟炸機、飛往離政府首都耶架達一百里之萬隆城施行轟炸。

此爲第一次之報告叛軍飛機前往爪哇轟炸。以前之戰爭。只係在於哥德士公司所在地進行。

叛軍電台亦公佈。星期五日政府飛機亦來巴唐轟炸。但是兩處之轟炸詳情並未公佈。

當巴塘設立叛政府後。北西巴伯之軍隊亦參加巴塘叛軍陣營來對抗蘇卡諾之共政府。

巴塘電台又謂。叛軍飛機係轟炸萬隆機場。萬隆曾經爲亞非國家於三年前首領會議之地方。

該電台又謂。至於傷亡數目。仍未知到。

中共政府早已時常以飛機轟炸叛軍。但今晚之報告。却是叛軍第一次用他自己之飛機轟炸政府管轄地。

△船務行求英海軍保護

星期五晚一艘星架坡漁船被印泥政府海軍襲擊後。所有此間之船務行已計劃要求英國海軍保護。

該艘被印泥海軍襲擊之漁船。係於星期五日在瑪來加海峽被襲。於星期五晚返抵星架坡時。一名中國船員已死亡。而另一名機械士則被擊而失蹤。

船務行强稱。印泥政府下令。凡看到船隻有間叛軍之巴塘行駛者。可以射擊及截阻之。

在耶架達十艘印泥政府向蘇聯購買之船隻。已經開始正式舉行交代禮。

聯合國秘書長 哈馬紹往蘇聯

紐約。聯合國總部廿二日美聯社電。聯合國秘書長哈馬紹。今日動程往莫斯科與蘇聯領袖討論東西集團間之各問題。求打破裁軍僵局。及聽取蘇聯對高峯會議之提議云

中共也門通商

香港。廿二日美聯社電。北京電台廣播稱。毛澤東已批准中共與也門立友誼通商協定。及科學技朮。文化合作之條約。

蘇又試核子彈

美京華盛頓。廿二日美聯社電。據美國原子能委員會報告稱。蘇聯於昨星期五晚。又試驗兩枚核子彈。

試驗地點爲西伯利亞試驗基地。與北極之北部

英左翼份子 將與蘇商談

英京倫敦。廿日路透社電。英國工黨內部之一羣左翼分裂份子。星期四晚提出。將來社會主義之工黨勢力政府。應該不理會美國之反對與否。而準備與蘇聯作商談。

該羣左派份子同時又提議。若工黨執政時。應該立刻停止輕彈製造及不准在英國領土內運用此項武器。

此種提議。係由「社會主義勝利者」之工黨份子提出。而此羣左傾人物。包括了八名共黨在下院之議員在內。

本月初。工黨領袖吉氏。召集此羣左傾份子。並警告他等切勿在黨內成立黨。而他等亦已特別給予通融不以黨化處分之。

但是此羣黨員，對於核子武器之意見。仍然與黨之意見相左。吉氏反對左傾份子之呼籲。英國盲目地停製輕彈及禁止美國在英建立飛彈基地。吉氏反而則要求保守黨政府。應於高峯會議後。視其結果而定是否准美在英建立之基地。而蘇總理布根寧。致麥米倫之函中。亦與吉氏之意見相同。

麥米蘭倫早已聲明。若其他國家一致撥止輕彈。及核子武器之出產及運用。美國毫無疑問地。必定跟隨。但是若美國單獨進行則不上算。

印尼內戰情狀

自從內戰發生以來。並無偉大之戰役發生。而只係小小之戰爭。現在進而走入游擊戰狀態。

今日荷蘭船載了五百廿名外籍人士抵達星加坡。包括美籍婦兒一百廿名。二百八十名荷人及一百名英國人。

印坭航運部長謂。今後荷船不能再有印坭島嶼間航運權。

他又謂。現在政府已向日本。租貨船隻達四萬七十噸。而由蘇聯購買了二萬二千噸。用爲代替荷蘭航運之十五萬噸之數。

△美機投械接濟叛軍

情報部假先前指控美國軍械由空中投下接濟叛軍、但今日謂此等飛機係來自台灣。投下叛軍之軍械係美國一九五二年之製品。但是情報部長拒絕作答。誰人供給叛軍者。

【已完】

柳腰舞折郎心突變 琵琶幽怨多

少女跳上火山失足竟成千古恨

香港訊。少女黃婉儀。年華二九。秀外慧中。向在澳門居住。去年春。婉儀鑑于家境困難。欲出社會謀一席位。俾得資以助家計。聞人伴舞入息甚佳。婉儀見獵心喜。乃訪尋名師學習舞技。

會有破落戶二世祖李某。年少翩翩。丰度不俗。傳精通舞蹈。聞婉儀欲學舞。便毛遂自薦。說出許多同情說話。僞云可憐婉儀之環境。自願無條件教授舞蹈。婉儀智識薄弱。不知世途奸險。信以爲眞。遂拜李爲師。由是婉儀每日必到李處學舞。如是者一月。舞藝已有相當造詣。而二人之感情亦與日俱增。尋且師生之誼更進一步。變爲愛侶。結下合體之緣。此爲去年九月間之事。

婉儀既學成後。在澳下海伴舞並充當歌手。時李對婉儀已生厭。又轉向別人踢索、旋於去年十二月。結識一富孀梅素玉。情如火熱。暗裡同居。婉儀無從知悉。依然希望李早日與之結婚。前月中旬。梅氏約李一同來港居住。李大爲贊成。立即摒擋行李。對婉儀言應本港某舞塲之聘。充當樂手。婉儀不疑有他。向李問得通訊地址。以備必要時來港訪尋。

最近。婉儀因生涯冷淡。於前晚來港到某舞塲訪李。據執事人稱。并無李某其人在。婉儀聞言詫愕。初時猶以爲弄錯地址而已。詎昨日窮一日之時間查訪。愛郎之踪跡依然無着落。至是始知被李所紿不勝悲憤。每遇相識者。必大談李之不是云。

中共擴大北京

香港。廿二日美聯社電據北京電台廣播。由於人口激增 中共政府已決定計劃。將北京由四千五百四十萬平方公里。擴展至八千七百七十萬平方公里。

捕獲白血之魚

蘇京。莫斯科廿一日美聯社電。蘇聯之生物學家謂。他們試驗在南極捕獲之不知種類之魚。發覺該等魚之血係白色。

塔斯社星期四日報導謂。由於蘇聯生物學家之試驗。發現其中有十八條魚之血。沒有紅血球。該等紅血球。係白色者。但該等魚。只有白血球。

劉師舜評蔣氏 致被撤職

台北。廿二日合衆社電。據可靠消息謂。台灣駐墨西哥大使劉師舜。因批評蔣介石去年出版之英文書而被撤職。其缺則由前駐埃及大使何鳳山接任。

劉師舜今年五十八歲。江西人。因其批評蔣介石之書有扭曲事實。且曾一度與墨政府發生不和。致阻止台灣親善團之行。還有當地華僑不滿劉氏。不親近華僑。乃被撤職。

加工黨主張組 工農聯合陣綫

滿地可。廿一日加拿大社電。加拿大勞工進步黨領袖添伯。在此間記者招待會席上宣稱。今年此次大選。與一九三零年大選時情形一樣。

添伯現年六十七歲。今年全國大選。其黨在全國之候選人。共有十七名。

據他稱。要組織工農聯合陣綫。如合作共利同盟黨人願意加入。亦一樣歡迎。

他謂加拿大。發展遠東貿易。包括中國在內。實乃一件大事。因中國是世界上最大之市場。

他一月前。曾於中國大陸遊行達六星期之久。中共政府高級官員。曾面對他說。願增加與加拿大之貿易。

和平共存。爲該黨主要之政策。

據他稱。大多數加拿大人必反對在北極海岸設立火箭基地。而贊成禁止輕氣彈之試驗云。

自由党人發表 中加貿易問題

雲訊。雲埠太陽西報專欄作家非立拔。爲前任雲南區國會議員。他現再參加自由黨該區議員候選人。他昨在該報發表言論謂。

在每一次全國大選時。各政黨領袖。多發表政見。則又極力符合公意。

加總理第芬碧架。與紅中國通商。信是一個最好之例子。在他數度訪問卑詩省發表演說時。必强調與紅中國通商之論調。並向報界人士謂。除軍事物資外。各種貨物與紅中國通商。可以發展貿易。亦不承認其政府。或准其政府加入聯合國。後者兩問題。可遲日洽商之。

他自一九五四年三月廿五日至現在。隔了許多時候。他之論調。已有改變。他當時在國會主張。拒絕以任何農產品運往中蘇等共產國家。

當時他之言論。尙載於該日國會辯論錄第三三四零頁內。

據他說。我忠誠地希望。爲求現在之利益。求推銷加拿大之剩餘物資。增加市場。必不可急於與蘇聯貿易。亦不與該國之人接洽。

我亦希望丕亞遜。（當時之外交部長）。在日內瓦會議中。不能有承認紅中國之舉。必不能鼓勵其侵畧之行爲也。軍事物資及農產品。一樣重要。

現在已沒有那位加拿大之政黨領袖。反對將加拿大之小麥或肉類或木材產品。運往中共區。於卑詩省尤甚。因卑詩省許多人民。其生活都倚靠該職業也。

第芬碧架如何？。還反對以餘剩糧食給中共區？自由黨領袖丕亞遜說話很小心。他自己表示之意見。表示對外交上承認中共問題與他自己。及他所屬之黨無關。但他指出。如自由黨在大選時獲勝。必派一位部長往中共區去。愈快愈好。以爲考察貿易。

該任務必由卑詩省之僑美聖企里担任之。（查他於數年前任漁業部長時。曾任蘇聯考察漁業。也曾到過中國大陸）。

加麥由雲起運 往中共大陸區

雲訊。今年第二批之加拿大小麥。已自雲高華埠起航運往中共區。該批小麥。由丹麥貨船「亞史魯雲號」運往。共數達三十七萬二千四百蒲式耳。由太平洋穀倉起運云。

卑大兩名教授 批評毛澤東詩

雲高華埠。廿一日加拿大社電。卑詩大學兩名英文文學系教授。現研究中共主席毛澤東之詩。謂他作之詩。表現出他之性情。

歷史系教授何炳泰及布汝博士稱。他是一位詩人。他會詭辯。懂得世故。他不似是一名粗鹵之知識份子。

他等又謂毛澤東是一位偉大之領袖。一位詩人。世界政治界中巨頭之一。他之詩。亦表示出毛澤東生活中重要之階段。

一九二零年。毛澤東作「中流」該時爲毛澤東結束青年生活之時候。他開始其反封建運動。一九二一年加入了共產黨。

另一首毛所作之詩。爲「詠雪」。作於一九四五年。爲他於戰後往重慶開政協會議後返延安時所作、數年後。他乃統治中國大陸。該詩指出了中國之前途云。

天氣報告

今明兩日天陰。有驟雨。吹東風。時速十五英里。今日最高溫度。爲五十五度。最低溫度爲四十二度云。

元發雜貨藥材公司

Yuen Fat Wah Jung Co. Ltd.
262 Pender St. E.
(MU 1-1548) Vancouver 4, B.C.

最新運到元月十八日登市

一唐山冰霜海鮮
去頭無殼明蝦肉
去頭無殼細蝦仁
祖國爽脆响螺肉
祖國大隻田鷄髀
肥身大鯿魚 鰷魚 魷魚
去頭大明蝦常備供應

廣萬生雜貨發行

236 PENDER STREET EAST
Phone MU. 3-3032 Vancouver, B.C.

新到貨品

糯米枝干
生晒槐枝干
送禮茗茶
各款糖薑
大沙田柚
沙坪粉葛
佛手白菓

餐館平賣

位于四街店主急於離埠會出或租出賤價割讓

相宜住宅

緬街夾六街士惠高檔睡房兩個有車房土庫有廳房及厠所新型美觀取價一萬零五百元

卡都華街睡房兩个有車房堅固舒服只取價八千五百元

田比街夾廿六街十二年新睡房兩个自動熱水及暖氣有車房土庫有睡房只取價一萬二千元

本號專營實業買賣及各項燕梳

梁慧超謹啓

FAYE B. LEUNG
A. B. JACOBSON LTD.
2193 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C.
辦事處 DE. 5116
住家 EL. 9597

保障個人的生活
維持家庭的幸福
請購買人壽燕梳

帝國人壽保險公司代理梁春廣

DEAN LEUNG
The Imperial Life
Assurance Co.
MU1-3335
住宅：
457 E. 63 Ave.
EL. 9597

良濟藥行

LAUNG CHAI CO.
432 Columbia Ave. Tel. MU5-5983
Vancouver 4, B.C. Canada

本號代理

DR. MACEY'S
傷風咳嗽
止咳藥水
立刻奏效

萬春堂
風濕骨痛
驅風萬靈油
立刻見功

司理劉社鍊

來件

雲高華中華總商會改組新訂章程

八、本會所有會議，中英語均適用

第十條 執行委員會及董事之選舉

本會所謂執行委員會係指會長、第一副會長、第二副會長、西文文書主任、中文文書及財政主任合共六名，董事會董事十名。

一、本會執行委員（除前一任會長外）董事十名及候補董事三名由全體會員大會於每年十一月間選出，至翌年正月就職，執行委員任期爲一年，董事任期爲二年，但於本會初成立之第一年，十名董事中有五名之任期爲一年。

二、本會會長須曾任本會執行委員或董事一年，方能合格，惟本會初成立之第一、第二年不在此限，本會會長不得連任，但在任滿後則進入執委會內勸助會務（其名稱爲前一任會長），任期爲一年。

三、凡會員在本會已經連續充任理事會職員二年者，不得再續爲董事及執委候選人，須待一年後再得爲董事及執委候選人。

（五）

★ ★ ★

◎紐約全僑選美

圖片特輯昨出版

紐約全僑月前舉行本年度華埠小姐選美大會與賽美女，計有十五名之多，初選五名，最後複選出周轉娣小姐，榮膺一九五八年華埠女王，第二名爲鄧潤素小姐，第三名爲徐慕賢小姐。又特別奬者計有聲音最佳爲黃寶愛，智慧最佳爲譚偉益，會受人歡迎者爲李美律，儀態最大方者爲李金愛小姐，查女王周小姐，現年廿一歲，身高五尺六寸，體重一零八磅，嫻靜賢淑，秀外慧中，實足代表我國婦女靜美的典型，現肄業大學，專攻家政、好網球、游泳、攝影，尚待字閨中，欲知大會詳情及其他詳細節目，如兒童健康比賽，時裝表演等精彩節目，請參看人生漫談圖文綜合性週刊第八十三期，昨已出版，並附全部有關大會進行盛況圖片云。

◎莫抓○用新靈驗藥水

PELPURA LOTION 標普萊藥水，專醫爛脚趾罅，皮膚濕毒，痕癢，皮膚紅腫，及一切疼痛之處，均收神効，此葯清潔無味，并無染污皮膚及衣裳之慮，不須用布繃護，一試便知功効，每壹料一両五毫及弍圓五毫，C.O.D. 加毫半，勝過藥膏許多，

藥房在地下層

GALEN SALES LTD.
736 Granville St.
Vancouver B.C

MU1-7657 **寶寶公司** 114 E. PENDER ST VANCOUVER B.C.

唱片總滙 包羅萬有

天空小說 李我各著 **蕭月白** 三張
黎文所 鍾麗容 李寶瑩 白文標 合唱

電影名劇 **天仙配** 三張
羅劍郎 與君麗 盧麗卿 新醒波 合唱

琵琶記 四張
鍾雲山 冼劍麗 新白雪仙 新麥炳榮 合唱

唱片總滙 包羅萬有

經營名種電器，錄音機，專門修整各種電器用具

承買雜貨舖實業啓事

茲鴉士哥夭埠廣源盛。原日係吳輔，林就福，梁熙，三君所經營。今欲返港。願將該舖雜貨連實業賣與新人承買。在本埠皇家律師交易。倘有與舊舖主華洋轇轕未清者。請於三月卅一日以前理妥。交易之後，廣源盛舊舖各事。概與承買人無涉。特此聲明。以免後論。

承買人 趙劍榮 葉權財 楊鑾清

△本報改換電話信箱啓事

啓者，由三月二日起，本報新電話爲 MUtual 5-8941 由三月十七日起 在郵政新總局信箱改爲 P. O. Box 2022 Vancouver 3. B.C.

本報館經理部謹啓

WILLIAM STEPHEN KAN
KER & KER LTD
Real Estate Insurance
Mortgages & Rentals
811 W. Pender St
Vancouver, B.C.

專權經紀

540 HEATLEY AVE. 九間房內五个睡房，大廚房，大客廳，有土庫，即可遷入，只需現銀四千，總價一萬三千元，

街角屋 EAST GEORGIA & HEATLEY 一間，五睡房，另廳及厨房，現銀四千，總價七千五百元，

880 PRINCESS 華麗住宅一間，西人屋主自建，格式特別，材料上等，廳房寬濶，巨型餐廳，睡房六間，高大土庫，另遊戲室，佔地兩辣，兩間車房，最合僑眷，只取萬七，現銀一萬，想住靚屋，勿失機會，

頭等酒家，國際有名，花旗遊客最喜光顧，加東來者流連忘反，本地社團假座開會，或茶會，或擺酒，或大讌，經常舉行，座位數百，另廣大停車場，主人歸隱想返唐山，廉讓，只需十五萬元，現銀十二萬元，

辦事處：MU1-3241 寓：HA. 6900y

地產協會燕梳協會經紀人**簡而明**

MAY KAN
CHINA AGENCIES
256 EAST PENDER

百年大計

菓仔舖連實業出賣，新建靚舖相連靚住宅，一切新式齊備用具，三個睡房，大廳，遠眺美景，身居其中，心曠神怡，平均生意每日一百六十元，取價二萬六千元，另點貨，現銀一萬二千元

大座柏文出賣，位在東區旺街大路，七組聯房，每組兩個睡房樓下兩個舖位，另吉地一辣，好入息，取價三萬五千五百元，現銀一半，

中國經理公司簡林逸娟謹啓

寓：HA. 6900Y
寫字樓：MU.5-8105 MU. 5-8950

來往香港
請搭總統船的經濟旅行位
優遊舒適

克利夫蘭總統船　威爾遜總統船

每星期三由舊金山開往香港途經檀香山橫濱小呂宋

諸君忙於工作終歲勞碌如爲經營商業或同港探親最宜利用時機搭船優遊稍事休息總統船新近改建的經濟旅行位設備舒適冷暖咸宜晚上有電影歌舞及各種娛樂備用中西厨師精製肴饌務使搭客能盡量享受有賓至如歸之樂

票價

由舊金山或羅省至香港
由三百四十元至四百元

每客可帶二百五十磅免費行李

欲知詳細請就近向各旅行社或代理西商或照址直接函詢當必樂爲奉答也

美國總統輪船公司

AMERICAN PRESIDENT LINES

駐加拿大總代理均安號

Quon On Co. Ltd. General Agent
254½ Pender Street East
Vancouver, B.C.

QUON ON CO. LTD.
438 Main Street
Vancouver 4. B.C.
Telephones: MU. 1-1025 & MU. 1-4804

▲均安號遷舖啓事

逕啓者（小號）現遷緬街四三八號新址繼續辦理輪船火車飛機客務僑胞委托一本以往精神竭誠服務

亞省 LEN WONG 卡城

大夫實業公司

TARVES REALTY LTD.
511-17AVE. S.W. CALGARY AM. 6-2883 EVGS 874072

好餐館出賣

此店築於卡城爲一最好的地區，裝修華麗，平均每日生意百元以上，共有座位廿四個，

貨倉聯實業

此店築於最旺之市中心區，近唐人街之四街，後邊有住家房五個，合於僑眷之用，取價爲廉，一萬四千九百元，只要現銀五千元，每月銀期一百元，倘君有意者請到上址與黃鉅廉君面洽，

◎華區中心地点

吉舖位招租

本舖位於片打街東一一〇號。（即舊日日昇公司舖位）內外全部。裝飾時代化。如意者請到本報。與簡國安君洽商。

FASHION CLOTHING CO.
253 Hastings St. E. Phone MU1-5822
Vancouver 4. B.C.

新到

直接代理，西人名廠，度身定造，漂亮西服，包合身材，價錢相宜，春季絨辦五百餘種歡迎參觀定做一九五八年時款新裝長褸或短褸全套價由四十九元五毛起長外褲每條價由十二元九毛五起

花順洋服公司啓

大來洋服公司

DOLLAR TAILORS
548 Main St. Vancouver B.C.

△靚呢絨▽

西褲定做每條

特價

$8 50

社論

論美國經援 波蘭南國印度之失望

美國援外政策之急待修正，不自由世界嘖有煩言，即其國內人民，亦有同感，如最近參議院共黨領袖勃里奇，對白宮當局以九千八百萬美元貸欵援助波蘭一事，即表極大之不滿，認爲此種援助對象係屬錯誤，乃對美國本身有損無益之事。

勃里奇嚴正指出，此一巨大之援欵，「並非援助自由世界之盟國，而係援助銳意壓迫波蘭人民自由意志之政權」，以此巨欵付予波蘭政權，不啻爲加強波共政權奴役人民之力量，換言之，美國斯舉，僅在增波蘭人民之痛苦而已，寧非一項錯誤之行爲，勃里奇之言，確屬有感而發，美國當局實當加以反省也。

美國既反共，又援共，無殊於矛盾行爲。果援波之欵係直接施惠於波蘭人民，波蘭人民藉此而能改善生活，獲得自由，則吾人自極贊成，蓋其效果足以加強波蘭人民反共之力量也，今則此援欵係貸予波共政權，是效果適得其反，美國之經援非但無良善之收獲，反招致惡劣之結果，豈非一大愚事？

實則美國不僅援波爲一大失策，援南斯拉夫與援印度亦然，試觀連年以來，美國以大批之經濟與軍事援助贈予南共政權，南共既無感謝之情，反以騎牆之作風向之繼續要挾，尋更與蘇聯重修舊好，視美國爲大敵，試觀南斯拉夫在國際性會議之中，無不與蘇聯站在同一陣線，狼狽爲奸，堪爲明證也。

至於美國之經援印度，其情形亦然，蓋印度自獲得獨立之始，即表示採取所謂中立路線，此名則中立，實則傾共，自尼赫魯執政以來，更變本加厲，公開袒共助共，對自由世界冷嘲熱諷，美國乃自由世界之領導國家，尤爲尼赫魯攻擊之對象，但美國不以此爲戒，反予印以若干億元經援，非咄咄怪事。

美國之援助波南共黨政權，可謂濟敵以粮，其援助印度，亦可謂獎惡勵奸，且美國在經援波蘭與印度之時，却將經援亞洲各反共盟邦之數核減，此即無異於移助盟邦之欵以助敵，美國究所爲何來乎？吾人誠有莫測高深之感矣。

世之識美國援外者，嘗謂美國以金錢買友誼，但今觀其援助南印兩國，雖費如許之金錢，亦無從購獲彼等之友誼，南國固對美要挾如故，印度亦媚共抑美如故也，美國之當政者，亦思及此否？

域城缺乏之水量

域多利訊。據域埠水委員會主任甲活賓稱，今年夏季或明年夏季，域埠之水將甚感缺乏，因水塘所儲之水已甚少據他稱。明年水量將缺乏，除非將降大雨云，

美國增加工業

美京，華盛頓廿一日合衆社電，美總統艾善豪華當局及民政黨國會，昨提出議案，以鉅欵充實國家之經濟。作爲建築房屋，汽車，及其他各工業之增加，使多些人有工做云。

点城馬氏公所春宴

点問頓訊，本埠馬氏公所，於昨十六日「星期日」下午五時，及八時，假座新世界酒家，舉行春宴大會。筵開十五席，屆時嘉賓朱進湛君夫婦，余氏世表。余琳慶君夫婦，與男女宗人，聯袂蒞止。濟濟一堂，熱鬧情形，殊未多見，良以該所因地方環境關係。對春宴叙會，曾停辦數年，今爲促進族務，聯緊宗誼，未便曠延，特推員負責籌備，并函邀埠外昆仲前來參加，故是次春酌慶會，全場充滿愉快情緒，宴會開始，由籌備主任鏡河，宣佈設筵旨趣，常務理事華軒，致歡宴詞。文書世輯讀頌春詞，繼請來賓朱進湛，余琳慶，昆仲哲政長宗，爲韶，才詠，炳樞等演講，大意均以春醼納祜，春祉迎祥。互相獻頌，殿由持德答謝。遂即出菜，美酒佳肴，式飲式食，隨而常務理事及春宴主任領衆舉觴稱慶，滿堂怡怡，談笑風生，直飲至各帶酡顏，始興辭而歸，誠盛會也。

△雲埠達權社通告

爲通告事。茲關徵收本社年費案。於昨十一日是屆職員首次會議議決。由元月一日至六月卅日止。社員繳交年費。可享優先權利。折半繳交。但由七月一日起卽要照足數繳納。本社並舉定趙偉常，陳宜談，二君爲催收員。凡我男女社員。可將年費交與趙，陳，二君。或書記簡建平君接收便妥。此佈

雲埠達權社社長周玉生
書記簡建平

中華民國四十七年元月十二日

言情小說

錦繡芙蓉

靈簫生著

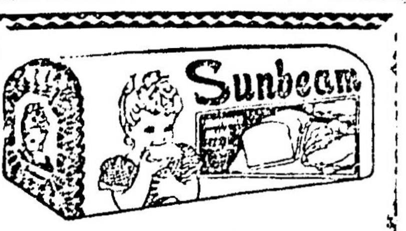
【壹叁壹】

若不忍須臾離捨，及其歸、更衣易履之後，則投懷送抱、令唐遠圖熱吻之，痴戀甚於新婚之時，唐遠圖滋感其情意綿綿，慰藉不少，不知易金蓮所以如此，乃因內懷慚垢，厚待其夫，冀稍減其罪孽而已，不知唐遠圖忠貞誠樸，模範丈夫，而易金蓮意志不堅，爲[illegible]，有情，千古離唐，隔[illegible]之詩謂，便欲[illegible]何容易，故唐遠圖一去之後，彼便[illegible]，[illegible]貞，此種痛苦、誰可告喻，龍清輝則[illegible]機[illegible]，[illegible]爲接近，邀其出外飲食娛樂，酒樓[illegible]，[illegible]旣通，顧王文蘭已步步爲營，不肯放寬一步，[illegible]均有其在側，故情夫情婦，祇能以眼角而通情、寄心而寄意，雖以言語動作，而表其恩愛，一日清晨，易金蓮送唐遠圖出閘門，返入園中，循花徑行，曉氣清新，花香鳥語，本足令人神怡心曠，顧此時之易金蓮，但覺對此名花好鳥，都生慚愧之色，乃不禁恨彼冤家，天下多美婦人，彼所賞識親近者，不爲不多，當躊躇滿志，何以於其至友之妻，亦不肯放過，竊其百計千方，務求攬之股掌上，今亦償其大慾，我罔無以對其夫，彼亦何以對其友，念至此，行至玫瑰花陰之次，對花俛首，入於沉思狀態中，忽有人從後伸手抱之，置鼻於其髮上嗅之，微言曰：「金蓮何思之深，殆思爾之好哥哥耶，」易金蓮急回身却步而立，饒有悍慄之色，顫聲曰：「我思我事，又來擾我何爲，」龍清輝漫步而前，復曰：「數日來遠圖雖在外之時爲多，而文蘭寸步不離吾人之左右，致吾人未能繼續前歡，兩度春風，空勞夢想，眞令我相思欲瘦，」易金蓮覷之曰：「爾容光煥發，丰彩逾前，爾何瘦，瘦者是我……」龍清輝覷之，果見玉顏清減，不期憐惜非常，曰：「美人而帶幾分病態，益楚楚可憐，吾恨不能擁爾而吻，」易金蓮皺眉曰：「近來遇事多感，心如鉛重，而見遠圖，不能不勉顏歡笑，體貼殷勤，我已成爲一個雙重人格之人，」回思當夕，不知是何神差鬼使，使我接納爾之要求，陷於雙重之煩惱中，每念來日方長，保我之秘密，終有揭發之日，吾一小婦人，即使若何受罪，我固夷然不畏，我所慮者遠圖，彼所以仍有心待君，且求上進，無非以我之愛情，仍屬愛他，感受安慰而然，若一旦發覺我之不忠，他可以傷心而吐血，暴怒而

NOTARY PUBLIC
Cordon W. Cumyow
501 Main St.

溫臣隆公証人

遺囑
及辦理各種文件
代理買賣置業
鏟仔梳銀行二樓爲寫字樓
打街鋪由正門入可也
電話 MU.1-6513



新邊麵包
美味
新鮮

BAMBOO TERRACE
155 PENDER ST. E.
Vancouver, B.C. Phone MU3-1935

竹林餐館 雲埠著名
大筵小酌 隨時應命
上等廚師 烹調巧精
地方雅潔 招呼眞誠
貴客光顧 無任歡迎
本館主人啓

◎各種紙料平沽
本店常有各種紙料發行及學校文房用品
發售華友光顧無任歡迎
SMITH DAVIDSON & LECKY LTD.
VANCOUVER VICTORIA B.C
市勿詩域臣紙公司謹啓

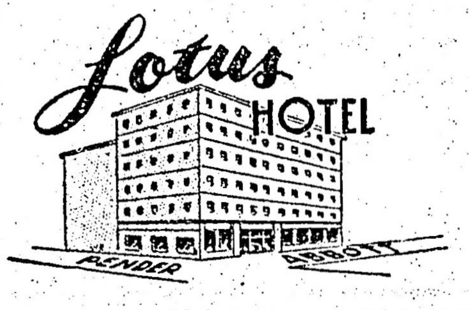
驗眼配鏡專家
周愛權
鏡眼時超種各較精
鏡眼舊之裂破整修兼
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St. Vancouver, B.C.
電話 MU5-5938

乾坤大補丸
功能潤肺開胃。滋血生精。健身補腦。駐顏黑髮。强心壯骨。明目寧神。主治腎虛血虧。陽萎早洩。耳鳴心悸。食慾不振。頭暈目眩。失眠健忘。價格：每罇百粒。可供一百天用。正價七元五角。郵費五角。兩罇十五元。郵費免收（漢）
Somerset-vita Co. 紐約仁壽藥行
60 E. 42 St. N.Y. 17, N.Y.

飛往香港

請搭汎美雙層超機
「飛剪號」機
特別舒適—座位寬大舒適
中式膳食—爲優待華客。特備中餐。可於訂票時聲明
航線便利—旅客可選擇經檀香山，東京，台北，小呂宋等地。
票價低廉—由美國西岸到香港。單程票價美金五百六十元。來回票價美金一千零八元。
詳情請向華埠各旅行社或由電話接洽
汎美世界航空公司
PAN AMERICAN
WORLD'S MOST EXPERIENCED AIRLINE
全世界經驗最豐富的航空公司
Ticket Office: 155 Alberni Street
VANCOUVER, B. C.
PHONE: MUtual 4-2121

蓮花大旅店　加拿大雲高華 唯一華人旅業權威　百老滙旅店
附設服務部
招待僑胞傳[illegible]各[illegible]
代接各航空公司旅客
解答旅行人事問訊



ABBOTT ST. VANCOUVER 4, B.C. 101 E. HASTINGS ST.
電話 MU1-9541　房租每日二元起碼　電話 MU1-3445

◎醫生黃基寓
地址：砵路街二百四十六號
電話 MU5-5995

曹統新藥行
羅省總行通訊地址
C. T. SUN
900 W. Temple St. Los Angeles 12, Cal., U.S.A.
函購請問 寄來即寄

▲補腎固精丸 腎精不足虛勞損 四兩庄六元 常服此丸可保痊
▲鹿把耳聾丸 腎虛膜破耳聾鳴 四両庄六元 購服斯丸功效靈
▲牛黃消核丸 鬱憂暴怒核連珠 四兩庄八元 服此圖消勝割除
▲男子七痲丸 小腸疝氣陰囊腫 四兩庄六元 須服此丸便見功
▲消粒解毒丸 偏身粒毒蛇瘡癩 四両庄六元 服食此丸收效快

◎救急
南美酷暑入埠覺小便頻數多服利水不特不利反成癃閉飲水無去路焦急疑爲曹統新用下病上取法揭蓋上竅衛出積垢硬如砂灰霍然痊癒其幸何如
Hong Tai 同泰 148 Ord St. L. A. Cal.

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽燕梳
康健各種保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
塡報入息稅紙
移民入籍文件

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU1-1377

一連小舖七間出賣
此七間舖位在暢旺生意區現各舖皆做開生意收入租項豐富現業主愿將此等舖出賣取價六萬五千元先交現銀三萬五千元餘充銀期合意承買者請來本辦事處面商便明白一切
本處常有屋宇商店及工藝實業出賣請留意焉
吳國華辦事處啓

Viaduct Drug Store
Cor Main & Georgia Sts.
Phone MU 1-6436
Vancouver, B.C.

壯陽及補身多種維他命丸 (Multiple Vitamins) 每樽四元五毛
補血及壯陽丸 (Preston's Nerve Food) 此是老字號藥丸每樽壹百粒價銀貳元
補腎藥水 (Leland's Kidney Tonic) 每樽壹元二毫五及弍元五毫
藥單小心配合 洗菲林及晒相
緬夾佐治街懷亞德藥房啓

驗眼兼較眼鏡專家
屋古律氏
A. Gerard Hirsohberg.
行醫逾三十年
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-3829

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD.
213 Cordova St. East
Vancouver, B.C. MU 1-[illegible]850
粗·細·炸麵（中西餐館合用）
全蛋干麵
淨干麵
零沽發行　歡迎採辦

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. MU1-5816
39 Pender St. E. Vancouver, B.C.

鄭少棠
專業裱花紙油色
寓跑路街三九一號
勝利旅館三十二號房
電話 MU 1-3717

加拿大　卡加利
李祐華事務所
Harry Lee Agencies
220A Centre Street
CALGARY, ALTA.
電話 33359　電話 26539
弟以服務爲快樂之本。現在開設事務所於卡城。代理實業買賣。生意買賣。各種燕梳。生揭事項。太平洋航空公司。美國總統船公司。來往遠東。日本。香港。機位船位。出國手續。如蒙惠顧。無任歡迎。

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.
緬街門牌四二六號
電話MU 4-3526
蔣王蓮保險事務所
代理人壽保險汽車意外火燭燕梳等僑胞如有委託竭誠辦理服務週到

加屬雲埠
泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
Phone MU 4-1028
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
唐山雜貨　樣樣俱備　瓜菜肉類　日日新鮮　巧製燒臘　式式夠味　僑胞惠顧　特別歡迎

香港明記參茸行
Ming Kee Medicine Co.
127 WING LOK ST. E. HONG KONG
本行專辦
外洋各埠土木人參　野山抄參　清糖抄參　北高麗參　石柱潞參　吉林草參　琿春鹿尾　北鹿茸份　各省藥材　揀手藥片　燕耗雪耳
著名
鹿茸三鞭大補茶
免洗蛤蚧大補茶
敬請海外僑胞來函光顧
代辦附郵出口必能滿意
貨真價實交易快捷
司理 [illegible]建明謹啓
香港永樂東街一百二十七號

London Drug Store
Main and Union,
Vancouver, B.C.
MU1-3847 倫敦藥材舖
緬街夾天寅街　價錢相宜
精神及魄力　是汝所應得
Bass Vitaminerals
此藥丸能補益精神安睡及防傷寒令汝精神爽利
每盒百粒五元

聖占市大旅店
ST. JAMES HOTEL
52 Hastings St. E.
Vancouver 4, B.C.
Tel. MU 3-9962
不吝巨資重修　務求盡善盡美　力促設備美化　本店位近華區　交通便利　侍應週到　華貴幽靜　一流風格　價錢克己

GB
上商標或下新商標
gb GENERAL BAKERIES
均是好麵包商標

中醫師
惠謙氏
上海新中國醫學院畢業
考試院檢覈合格中醫生
寓亞力山大街四一弍號
電話 MU4-9657　夜 MU4-7317

長篇武俠小說　王度廬著

寶劍金釵

第卅弍回　駿馬嬌姿微言感情義　明槍暗箭薄暮起兇謀　叁玖伍

裹上也都浮着一層沙土。原來不是別人。正是鉅鹿縣的俞秀蓮姑娘。李慕白一看。他不禁又驚訝。又慚愧。又傷心。驚訝的是。俞秀蓮姑娘怎麽也到北京來了。看她這個樣子還是才進城。慚愧的是。去年冬天。那雪地寒晨。秀蓮姑娘因追趕自己。雪滑馬跌。她竟因羞憤要抽刀與自己決鬥。如今又見了面。她還招呼着自己。未免使自己無顏對她。傷心的是。見秀蓮姑娘現在還穿着白鞋。可知她這些日來依舊在故鄉青春獨處。過着淒涼的歲月。這時俞秀蓮也微暈着芳頰。也似乎很難爲情的樣子。她就一手勒韁。一手提鞭。向李慕白說：「我不知到李大哥來了。我要知到李大哥在此處。我在路上也不至於這麽急。德五哥的官司現在到底怎樣子？」李慕白這才知到。原來秀蓮姑娘也是在家裏聽見德嘯峯陷獄的事情才趕到北京來的。心說：這一定又是史胖子作的事。那日黃昏細雨之下。他到南宮把我找着。後來他又與我分手走了。大概他就是又往鉅鹿請俞姑娘去了。俞姑娘現在來到也好。她可以保護德嘯峯的家眷。總比自己要方便得多。不過俞秀蓮是個性情剛烈的女子。她第一次到北京來。就在郊外把吞舟魚苗振山殺了。這次她又來到北京。一定是聽史胖子說了不少黃驥北陷害德嘯峯的事，她現在一定是懷着滿腔的憤怒而來。以後實在難免她又在北京作出什麽激憤的事情。那時不但不能保護德家。倒許給德家惹禍。因此李慕白本不想與秀蓮多談話。但到此時想要不多談也是不可能了。於是就叫車慢慢的向前走着。俞秀蓮騎着馬跟着車。李慕白詳細的向秀蓮說了德嘯峯一切事情。然後並囑咐秀蓮千萬要暫時忍耐。不可再惹出什麽事端。並說：「咱們現在心中有什麽氣憤。也應當暫時存在心裏。等着德五哥的官司有了定局、咱們再找黃驥北那些人去出氣！」說話的時候。李慕白就似乎要央求秀蓮姑娘。以爲憑秀蓮姑娘那樣剛烈的脾氣。絕不能像自己似的這樣隱忍謹慎、以顧全德家。她一定要再說出什麽帶鋒芒（金旁）的話來。可是不想秀蓮姑娘。聽了李慕白的這些話。她並不表示激憤難捺。卻勒着馬慢慢的隨着李慕白的車走。她並且微嘆一聲。就向李慕白說：「李大哥。我現在不像是早先那種性情了。在去年。我還是個小孩子。

固蘭天堂殯儀館
Glenhaven Memorial Chapel
Funeral Directors
1235 E. Hastings St. HA. 6940
殯殮事務　經驗豐富　完善妥辦　華友光顧　特別計平
司理人 佐治麥吾謹啓

晤市黨長壽店
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. MU 4-0535
VANCOUVER 4, B.C.

KIU KONG SILK CO
國光絲髮公司
27 PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話 MU3-4929
專辦大宗
中國絲髮男女衣裳顧繡及水松名貴宮燈家具蘇杭雜貨應有盡有目錄印便函索即奉
精造
各欵小衫線仔番褲殮館用衣樓仔女衫廚衣廚褲圍身枱布茶巾旅店床布枕袋毛巾毯褥大量貢獻

中華益經銷書報畫刊
新辭淵四元　特價沽三元二毫五
歷代名人軼事第一輯第二輯每輯一元
唐五代宋詞選八毫五　三李詞集六毫
老子白話句解九毫五　孝經注解五毫
偉大青海盡頭壹元　人生十論一元
有辦法的姑娘四毫　少女之戀九毫
緩姍点心譜一元　京滬食經八毫
入廚三十年四毫　中國点心五毫
廣東點心七毫五　自由人報五仙
論語半月刊　武俠小說週報　武術雜誌
今日世界　福幼　世界兒童　每本二毫
祖國週刊　人生半月刊　青年文友
每毫半　太平洋週報一毫　人生漫談
二毫五　駝龍傳上中下共一元二
雜誌叢報歡迎長期定閱
加屬不另收郵費　郵票十足通用
雲高華啓明公司
MING'S Confectionery
672 Alexander St. 374 Powell St.
Vancouver 4, B.C.

MU 4-3743
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, B.C.
廚師上等　調味烹飪　地方雅潔　招呼妥當　大讌小酌　隨時應命　僑胞光顧　格外歡迎

雲高華埠
新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver, B.C.
電話 MU 5-9064
新亞旅社　華區適中　出入利便　房舍通爽　床褥清潔　煖氣熱水　日夜供應　招呼週到　僑胞光顧　格外歡迎
司理 甄法明 朱旺 啓

伯縈影相館
Yorkman Studio
617 Main St. MU1-4578
Vancouver, B.C.
本館影家庭相　結婚相護照相　與契據文件等

東亞旅社
TUNG AH ROOMS
101 E. PENDER ST.
Vancouver 4, B.C.　電話 MU 1-5080
本社設在華區
位居適中　冷暖空氣　床褥潔淨　煖氣熱水　時常充足　各界僑胞　來往駐宿　長往當房　攜隨行李　上落週妥　飛機　船紙　車票　服務代辦　如蒙垂委　竭誠歡迎
司理 關邦健謹啓

Lux Theatre
樂斯戲院
即日放[illegible]影
「著名銀幕」
「電影好戲」
兼映詼諧時事畫片

◎重新廣告
本旅館新人接手營業大加改良煥然一新房舍通爽汽喉暖床褥新買清潔水喉冷熱招待妥當來往便捷僑胞光顧特別歡迎
NEW WORLD ROOMS
176 Pender St. E. Tel MU 1-9035
Vancouver, B.C.
新世界旅館
司理 盧金生 黃國運

加拿大雲高華埠
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B.C.
PHONE—MA. 9743
海味雜貨　藥材丸散　大帮又到
◁新電話▷
MU. 5-9743

金星美聲南聲長壽唱片公司粵劇名曲大總滙　長壽及普通唱片包羅萬有
專售及修理各種家庭電具各國名廠影相機錄音機與傳眞機
★新片大帮！
加拿大總代理美聲公司慢片
最新出品十寸每張四元半
蘇武牧羊三張　巾幗鬚眉梁少平　青春艷旦陳露薇　等合唱
音樂片　昭君怨　胡笳十八拍　一張
娛樂第一期慢片　十寸每張四元半　十二寸八元
琵琶記四張　鍾雲山　冼劍麗　二位自一江春水向東流後携手傑作精心空前
新聲最新三十三轉慢片
泣荊花四張　陳錦棠　鍾雲山　梁素琴　郭少文等合唱
雷雨三張　林家聲　曾雲飛　伍木蘭　關婉芬　等合唱
唐宮綺夢一張　梁以忠　梁素琴　合唱
秋江別一張　張瓊仙自操揚獨唱
貴妃醉酒
虎嘯美人關一張　郭少文　李慧　合唱
音樂譜子　昭君怨　小桃紅　柳蝶仙　翻花蝶　走馬英雄　[illegible]　一張
△新來者捷訊！
學英語唱片 十二寸 一二張 九元九五
助你講話流利，發音正確，收效迅捷，無憂不通，
▲外埠歡迎 C.O.D. 交易，快捷安全▼
馬開錫電器行
Hoy's 450 Main St. Vancouver, B.C. MU1-1813
目錄印備函索即奉
精工裝各種電火煤氣熱水爐工程

針灸醫師李經
血壓亢進　頭昏眼花　手足痲痺
偏枯癱瘓　肢體障礙　小兒痲痺
痞癪瘕瘰　黃疸胆石　鼻衄痔血
概行具備國粹經驗良方精製丸散候診
各埠來信問症請附郵費五元空函請恕
KING LEE
201- 1st. S. E. Calgary, Alta.
電話：AM-9-6019

葉求錦	Dr. K. G. Yip 536 Main St.	Phone: Off. MU. 1-1716 " Res. HE. 3-3103
龔邦耀	Dr. E. B. Gung 193 E. Hastings	Phone: Off. MU. 1-8610 " Res. EM. 7017
趙社鴻	Dr. F. S. Chu 16 E. Hastings	Phone: Off. MU. 3-2053 " Res. WA. 2-8211
陳繼堯	Dr. G. H. Chan 628 Main St.	Phone: Off. MU. 4-2824 " Res. DI. 6846
梁甦魂	Dr. S. W. Leung 426 Main St.	Phone: Off. MU. 4-4934 " Res. CH. 7744
黃永源	Dr. W. Y. Wong 221 Main St.	Phone: Off. MU. 1-4709 " Res. CE. 8338
陳因	Dr. Theo. Y. Chang 193 E. Hastings St.	Phone: Off. MU. 5-7516 " Res. KE. 7784-L
兒科 周亮英	Dr. L. Ying Chou 1541 West Broadway	Phone: Off. CE. 0911 " Res. CH. 8626
小兒專科 黃文雄	Dr. Jock Wong 193 E. Hastings St.	Phone: Off. MU. 3-5230 " Res. DI. 0327
內科專醫 徐鐸權	Dr. Dodd Q. Chu 3745 Kngsway Suite 4, S. Burnaby	Phone: Off. HE. 3-0545 Res. HE. 3-6783
蔣黃文英 專醫婦科產科	Dr. M. H. Chung Suite 2, 224 E. Broadway	Phone: Off. EM. 2618 Res. BA. 1884
趙社琨	Dr. W. S. Chu 426 Main St.	Phone: Off. MU. 4-4843 " Res. N.W. 4749-R-1
李達宸	Dr. D. S. Lee 193 E. Hastings St.	Phone: Off. MU. 1-7059 Suite 101
吳順才	Dr. Chye S. Goh 501 Main St.	Phone: Off. MU. 5-6302 Suite 5

洪門信條
以義氣團結
以忠誠救國
以義俠除奸

THE CHINESE TIMES established in 1907, is the oldest Chinese newspaper in Vancouver. Published every day except Sundays and holidays by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Ltd.

見義勇爲

北樓隨筆

王北山

我在這裡常談及科舉時代讀書的迷途。他們認爲做了好事。必然有上天庇佑。予以高中的。

這雖然迷信。但是對社會無害。在未有良好的維持社會道德人心的辦法出現以前。這還不失爲幫助社會導人爲善之辦法。只要讀書人不恃做善事而不用功。那就好了。我現在又想談談廣州一件考試故事。

廣州的讀書人在考舉人之前。他們總喜歡來一次「潤筆」甚麽叫做「潤筆」呢？說來頗有趣的。

原來這班秀才。在入考場之前。集合一些知己朋友去妓館飲酒過夜。把這「筆」潤一潤才入貢院的文場大戰一輪。

道光十二年（西歷一八三二年）壬辰鄉試。有番禺秀才儀克中者。與朋友三人入妓館尋歡。三人已經叫好了妓女。儀克中還未有相知。

後來有人介紹一個新出來做生意的花姑娘給他。

這個女子一到。態度非常羞澀。和其他那些老雀不同。酒闌人散。各自歸寢。這個女子掩袖啼泣。儀克中驚問何故。

她說：「唉！我已薄命。還有何言！假如亡夫今日尚在。也和諸君一樣「潤筆」了。」

克中愕然問她的丈夫姓名。她說是秀才。死了不到一年。姑老子幼。家貧負債。債主威迫。所以今日不得不出來做些醜事。

克中立刻走出房門。叫醒朋友。一夕喝酒到天亮。然後叫一乘小轎送那個女子回家。他在轎後暗中跟隨。

轎到文明門外一小巷而入。婦下轎叩門。一老婦開門曰：「來得正好。小寶寶等你餵奶呢。」

克中即上前問老婦曰：「我和你的公子是好朋友。爲什麽你迫她出來當娼呢？」

（上）

青年水手

掙扎求生

生的欲望戰勝了試練。有一位曾經在太平洋中落水。攀住測量繩索。在水中奮鬥了九小時。方才遇救的一位英國青年海員。前月在清水（日本）述說了他的遇險故事。

這位海員二十二歲的「不列顛皇帝」號上的二副華德羅普。

他說：他是去年六月九日清晨四時在半巴拿馬運河以西二千英里的洋面墜水的。他當時抓住測量的繩索。大聲呼救。但沒人聽見。這時他知道，他和死神的搏鬥是開始了。

他決定。不放棄希望。堅信他可以得救。他想出了種種方法把死神擊退。

在救生的方法中。具有下列：㈠他假想。他和媽媽以及一些朋友們在作長時間的談話。

㈡他假想在大洋中心有一個休息站。可以減少疲勞。

㈢唱歌曲給三個在洋面翱翔的海鷗聆聽。

㈣跟着二個和善的海鷗進行幾個鐘頭的談話。

他說。他在海裏最害怕的沙魚。他在天亮時看見一條沙魚在他的四週環繞。歷時大概有四十五分鐘之久。

當沙魚接近時。他想到它會隨時咬掉他的肢體。

他的臂部和頸部又遇到白炸侵襲。它們的咬嚙痛徹心肺。他盡力把它們擇掉。

他在水中。又覺得看到了五光十色的海市蜃樓。

這時他手指上的肉。幾乎已經脫完。可以看到骨頭了。眼睛也模糊不清了。但他決不失望。他終於得到了拯救。

△笑林▽

△小童減半

小童（手持一封寄澳門平信：）唔該你賣斗零郵票俾我寄信澳門。

售郵票員：你憎嘅咩。咁大個仔。邊度有斗零澳門信寄嘅！

小童：啊。我同阿媽去街。坐船坐車。都係小童減半。唔通而家買郵票唔得咩！

△攞景

（上音樂課）

水皮先生：點解每上我堂 你地就打盞（目瞓）睡？

頑皮學生：因爲你的歌聲太美妙了。我們聽着。聽着。不知不覺就入了夢鄉。

△双管齊下

先生：何爲「双管齊下」。試解釋這句成語。

學生：倘如有兩個匪徒。各持一左輪手槍。齊向一位行人指嚇着洗劫。這就是——双管齊下。

新幽夢影

·夢華·

△世事有不能與衆同樂者：閉門讀禁書。得句之樂。獨立蒼茫處。會意之樂。花燭小登科。洞房之樂。閨房魚得水。畫眉之樂。

△栽花應問榮枯。種樹亦應問榮枯。做人不必論榮枯。做官亦不必計榮枯。此謂之高人。亦謂之廉吏。

晉代大醫學家葛洪

江靜波

△最早認識天花的人

過去有一般人輕視中醫，認爲中醫不識傳染病，如果讀一下這部「肘後備急方」，便知這種看法的不正確了，這部書中記錄着很多急慢性傳染病，如：天花。傷寒。痢疾，霍亂(?)。瘧疾。結核病。瘋癲病。性病。狂犬病等，其中尤值稱道的是詳細地記載了天花的症狀和流行經過，書中說：「比歲有病時行，仍發瘡，頭面及身，須臾周匝，狀如火瘡，皆載白漿，隨決隨生，不即治，劇者多死，治得瘥后，瘡瘢紫黑，彌歲方滅，……，世人云永徽四年，此瘡從西東流，遍於海中……以建武中，於南陽擊虜所得，乃呼爲虜瘡」，在一六〇〇年前，對天花有如此正確的認識和記載，爲全世界最早的一個，

他對於結核病，也有深刻的認識，原書說：其病變動，俗傳有三十六種，九十九種之多，大約使人寒熱淋瀝，恍恍默默，不知所苦，而無處不惡，積年累月，漸就頓滯，以至於死，復傳之旁人，乃至滅門，書中又說：傷寒，時行，可以預先服藥以防「染易」，亦足說明我國不但很早認識傳染病，並早有預防醫學的概念，另外，該書並介紹用犬腦治療狂犬病，以及常山治瘧，麻黃治喘，黃岩子治癲狂（精神病），松節油治關節炎，雄黃，硃砂用作消毒藥等等，也都是符合現代科學的，

（續完）

華盛頓的淫業

在禁娼的華盛頓，要跟女人打交道，一定要先懂得這個英文字，

這是討價還價時候用的暗號，由F代表1，順次至D代表0，代替了從一至十的十個阿拉伯數目字，

「一夜麽？你給我RD（七十塊）吧？」要是剛巧警們來了，她立刻會駁辯，我問他肯不肯給我那本「讀者文摘」

華盛頓的女人比男人多，所以女人的秘密，在這裏也多得很，而且還很別緻，

▲作伴女郎 在紐約和芝加哥等地方，可以找來玩玩的女人，有「香檳女郎」和「應召女郎」之分，但是在華盛頓，却一律統稱之爲「作伴女郎」，凡是沒有女伴的男人，到了華盛頓，都可以隨意挑選，找個來做臨時伴侶，當然，你要幹什麽都可以囉，

作伴女郎的等級極多，有最便宜的，叫來溫存一次，只花你五塊錢，也有的只來空坐一下，動不動就是一百幾十塊，連臉孔都沒碰一下，你就得再破慳囊，不過，在這裏有一個特點，就是她們多半俏俊美艷，絕少毋夜叉之流，不論她的身價高低，反正一個電話打過去，或者寫張字條給酒店的茶房，她們沒有不來的，只是有的要到了晚上才來，有的架子頗大，來一下子就走，不過也總有水到渠成的一天，除非你花不起鈔票，或者她根本不幹這一行，

（未完）

李心存詞長賜和拙作時事
感懷再步原韻答謝高情

雲埠 許榮生

蒼狗白雲感慨闌 人心道德亦堪歎
駐竣邂逅曾親炙 避地遨遊且自歡
困守向隅千古恨 空談復國十分難
清河越石徒殷望 孰斥豺狼直劾彈

時事吟

知章

北韓天色極晴明 爲愛和平請撤兵
中國駐軍先嚮應 美方猶未示歸程

新中國建造大輪船

—知章—

有一天將黃昏時候，
我工餘散步，
走進碼頭。
碼頭旁邊停泊着大型輪船多艘。
有來自美國，
有來自日本，
也有來自歐洲。
但其中沒有中國的在那裡停留。
忽然間，有一位六十多歲西人朋友。
走近，我身旁問道，
「我從未見過你們中國大輪船
在這裡行走，
究竟爲甚麽原由？」
這一問，令我又惱又羞。
又觸起我痛恨從前的腐敗政府，
不爲航海事業籌謀。
於是乃向這位西人解釋，說道，
「大輪船中國現在沒有。
但是已經開始建造，
將來或會比這些（指停泊着各輪船）還優。
但願你健康長壽，
在不遠的將來，看我們中國的大輪船
航海，走遍全球。」

（滿）（地）（可）（銀）（行）

徽章標語 我之銀行

即是百餘萬加國人民均謂滿地可銀行是我之銀行 請在滿地可銀行交易此是加國最舊銀行已得加國人民信用有百三十年矣 汝必樂意在滿地可銀行交易友誼及明白式做生意在最近之支行之司理人汝可能相識一寶貴朋友

"MY BANK" TO 2 MILLION CANADIANS

B of M

BANK OF MONTREAL

OWL DRUG CO
澳路藥材舖
聘有華人店員在喜市定夾甸街服務支店在喜市定街夾亞弼街
Guiasote 止咳良藥 壹元及壹元七毛五
Dolcin 神効風濕丸 弍元三毛九 三元九毛五

輔行雜貨公司
國貨商場
國貨總匯 土產集團
海味雜貨 參茸藥材 江西盤碗 金銀首飾 籐器傢私 酸枝檯椅
FOO HUNG CO. LTD
129 Pender St. E. MU 1-6635
Vancouver 4, B.C.

著名男靴 貨色豐富 價錢克己
哥匯兄弟在喜市定街東三十三號各樓設男靴
Cornett Bros
33 E. HASTINGS

美盛金舖
十足金葉首飾各廠大小鐘錶
各款眼鏡
修整鐘錶
司理 鄧滿隆 瑞銘歐
MEE SHING
434 Columbia Ave. MU3-2501
Vancouver, B.C.

麥嘉云的 牛奶麵包 新鮮美味 衛生開胃

加拿大 雲哥華
天生堂
HING SANG HONG
377 Powell St. 電話 MU 1-1476
Vancouver, B.C. Canada

育器興奮丸 一打八元五毛贈送情素半打 兩打十五元贈送羊眼券一只

人生疾病，最慘痛者，發育不全，臨敵不興，誤人誤己，有婦無緣，有苦自知，有口難言，如欲補救，行樂及時，吞丸一服，育器興奮，力敵終宵，如生殖細小，連服兩打，發育驚人，從此交際，動輒不夜天，如若不然，原赤退回，決不食言，

羊眼券一只五元三只拾元 發育機器每架拾五元

育雞丸一打五元一毫
消痔丸一料五元一毫
花卯丸一料五元一毛
消瘰丸一料拾元一毫
扯氣丸一料五元一毛
萬靈丹一料五元一毫
頑癬水一樽弍元一毫
擴陽露一樽三元一毛
久戰露一樽二元一毛
戀情素一打八元一毫
五蛇膏壹元弍元一毛
代替人 三拾一元

永隆雜貨公司
Wing Lung Co.
142 E. Pender St.
Phone MU1-1734
VANCOUVER, B.C.

新辦到大帮 去頭 明蝦
本埠合時 瓜菜登市 兼精製 臘腸

雲埠
合益有限公司
Hop Yick Co.
164 Pender St. E.
Vancouver, B.C
PHONE MU1-6527

家鄉風味 臘腸鴨味發行 歡迎佐膳採購

五香燒臘 上選鮮肉 祖國什貨 合時水貨 瓜菜罐頭

加拿大雲高華
鐵利煙草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
71 East Pender St.
Vancouver, B.C.
Phone MU5-5860 5783

代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
地址在金利源興記右隣

New Chungking Restaurant
178 East Pender St.
Vancouver 4, B.C.
MU3-1734

新重慶酒家· 雲城頂瓜瓜·
食堂最寬大· 廚師姣易牙·
大讌兼小酌· 隨時可應駕·
男女僑胞呀· 請來幫襯吓·

眼鏡
PITMAN OPTICAL LTD. TIME PAYMENT PLAN
完全視力服務
PITMAN OPTICAL LTD.
地址
734 Granville St.
地下 層
Vancouver Block
MU 5-0928
MU3-2948

雲埠伊頓公司

THE T. EATON Co LIMITED
BRITISH COLUMBIA
VANCOUVER　CANADA

君在伊頓百貨公司交易值得伊頓之著名担保貨物包令滿意否則原銀奉回所滿意者即其價錢貨質價值與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

△世界新聞（一）

汎馬回教徒呼籲禁演脫衣舞

該機構現將促政府。禁止脫衣舞及任何「非回教」及「非馬來亞」之不良舞蹈。在本邦演出。

該機構秘書亞里萬那咩氏說。吾人將請從良之妓女訪問黑巷及賣淫區。勸告爲數約二萬八千名之回教徒娼妓。促她等回頭是岸。

亞里氏說。不良之電影及舞蹈。如搖擺舞等。必須負本邦道德淪喪及罪犯增加之一部份責任。又新加坡訊。人民行動黨前議員陳翠嫦小姐。針對福士達夫人說新加坡爲一大娼寮事對報界發表聲明。其要旨如下：

關於在亞非婦女會議上福士達夫人說新加坡爲一大娼寮事。其詳細演詞如何。不得而知，在未知悉其全部演詞之前。。吾人不欲在此際作草率之評斷。報上所載者苟係眞實。則吾人以爲福士達夫人誇大此問題範圍。每人均知道。關於限制來自中國之移民法令。在戰後已加强。尤其自一九五〇年以來。該項法令曾予嚴格執行。同時社會福利部亦加强其本身之調查工作。

賣淫之問題。雖則未如報上所載福達士夫人所談之規模。但娼妓數目逐年增加係事實。此乃社會及經濟問題。惟有求諸今日本邦現存之社會經濟機構之急劇改革始有望加以解決。（未完）

保稅裝修煤氣爐氣水龍
Hugo C. Orre & Co. Ltd.
229 Powell St
MU4-2927 晚間 HA. 52671

趨時裁縫店
MODERNIZE TAILORS
1 W. PENDER at CARRALL
布色最多　款式最新
工作最好　價錢最平
請來看
司理黃公譜啓

◎水龍煤氣修裝
修裝水龍水廁煤氣各項工作華友光顧快捷妥當價格相宜
Keller Plumbing & Heating
408 Jackson Ave. MU4-0632

達明
承接木工油漆
專做時代化美術傢俬僑胞光顧無任歡迎
MU4-5482

雲埠洪門体育會招生通告

爲通告事。本會依照向例。一年一度。招收新生。研究國技。不分派別。不收分文。凡我華僑子弟。均壹視同仁。茲定於本月十二日開始。新生報名。共同訓練。希我僑胞踴躍參加。不獨鍜練身體。加强魄力。而對於發揚國粹。實有賴焉。本會善與人同。諸維　亮察。此佈。

凡本會各級教練員生。請依期返會以便編列隊伍。加緊訓練。準備參加省慶出巡。是荷。

新生報名處，洪門民治黨禮堂，或大漢公報

雲埠洪門體育會公啓

一九五八年二月十二日

堅利　新書畫報唱片

北京遊覽手冊　一元四角半，潭腿十二路角六，
中國出口商品畫冊　五角　日本柔術一元一角，武當
學生日記手冊一元七角半　拳術精華八角半，三十二
武漢大鐵橋畫冊　七角半　勢太拳八角半，少林棍圖
鷹廈鐵路畫冊　四角半　解六角，
▲武術國技▼
少林拳拆法　一元二角
太極拳圖解　八角半
吳鑑泉太極拳　八角半
龍子祥太極拳學一元八角
半，吳氏太極劍一元一角
半，吳氏太極玄刀七角，
十二路潭腿教授法一元一
▲畫報刊物▼
科學畫報，科學大衆，鄉土半月刊，僑務月報，新中華，人民畫報，家庭生活，經濟導報，周末，良友，幸福，人民文學，世界知識，中國建設「英文」，人民中國「英文」，長城畫報，中聯畫報，文滙報，大公報，兒童樂園，西點，星島週報，歡迎長期訂閱，目錄印備預約寄奉
★人民唱片陸逐運到

堅利辦貨公司
The KINLEY CO.
639 E. Hastings St.
VANCOUVER, B. C.
馬超林經理(新換電話)
MU.3-3022

B.C. COLLATERAL
77 E. HASTINGS ST.

當

當押利息低廉押物留候壹年秘密交易
本公司有鑽石。鏢仔。相架。千里鏡。音樂器具及各種行李出賣。價錢相宜。
攜此告白來即以九折計
喜市定街東七十七號卑詩押舖廣告

The Royal Bank Of Canada
支行位于緬街中央喜市定街

本行接駁香港滙單．莫論郵滙電滙．均能轉駁妥當．價格相宜．歡迎華友貯蓄．

聯合鐵行
UNITED HARDWARE CO
650 MAIN ST. Vancouver 4, B. C.　Phone MU1-6518
大幫農場用具

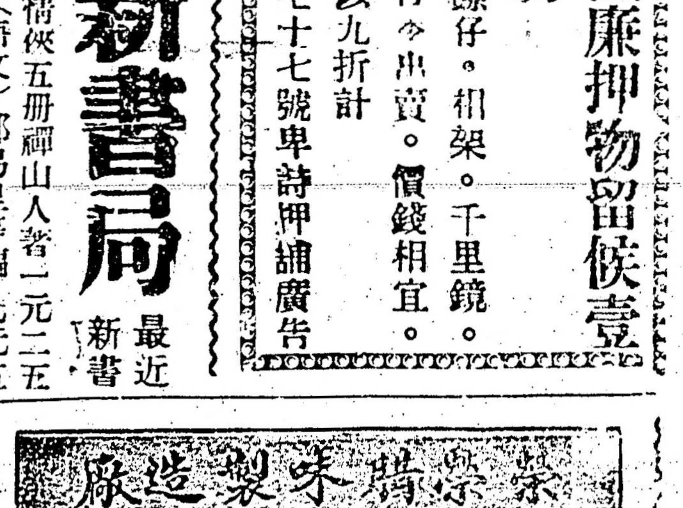
華新書局　最近新書

洪文定駝筞情俠五冊	禪山人著	一元二五
英華大辭典(語文)	鄭易里等編	七元五
中國文學批評史(文學)	郭紹虞	三元八五
古詩初探(詩詞)	李嘉言著	五毛五
鮑參軍詩註(詩詞)	鮑照撰	一元
曹子建詩註(詩詞)	曹植著	八毛五
陸游詩選(詩詞)	游國恩選註	一元二
李白詩選(詩詞)	舒蕪選註	七毛
宋詩選(詩詞)	程千帆選註	五毛五
杜甫詩選(詩詞)	馮至編選	一元一
陶淵明集(詩詞)	王瑤編註	七毛五
南唐二主詞校訂(詩詞)	王仲聞校訂	六毛
國風選譯(詩詞)	陳子展著	一元六五
不夜天(科學)	張華編	二毛五
半導體(科學)	陳嘉楨譯	四毫
馬師曾的戲劇生涯(人物)	沈紀著	六毛五
北行小語(遊記)	曹聚仁著	一元五
廣州風光(遊記)	逸舟編	六毛
象棋心得(文娛)	謝俠遜編	六毛五
怎樣處理家事(修養)	黃非海著	八毛
時代歌選　(一至二集)		各二毫
慾海歸航(東西信箱特輯)		五毛
陳榮入廚三十年(第八集)	陳榮著	五毛
在水之湄(小說)	碧侶著	一元
怪家庭(續在水之湄)	仝上	一元
怪手(偵探)	倜德著	三毛
戰爭與和平(翻譯名著)	精裝二冊	九元
歸來記(偵探)	福爾摩斯	二元
霧山雄鷹　六冊	避秦樓主	三元
崑崙劍俠　八冊	徐哲身著	四元四
八劍鬧江南　八冊	金庸著	二元
川俠精英　九冊	濠江不肖生	二元二五
巫山獨俠　六冊	毛聊生著	一元五
迷踪鐵漢　七冊	大圈地胆	一元七五
江湖八大俠　八冊	梁羽生著	二元
四雄蕩寇誌　五冊	楚狂人著	二元
中國賊師爺三氣墨索里尼	仝上	二毛五
中國賊師爺初擾柏林	仝上	二毛五
龍虎班三取黑名單　二冊	周白蘋著	五毛
龍虎班大破便衣隊　二冊	仝上	五毛
龍虎班打通三省　四冊	仝上	一元

▲圖書目錄印備歡迎取閱
WAH SUN BOOK SHOP.
82 Pender St. E. Vancouver 4 B.C

著名老牌　中國詒厰齋蒸酒厰出品　各種醇香衛生飲料
唐人埠中富利代售處　電話 MU5-7410
加拿大溫哥華長春商業公司總代理批發零沽
Chang Chun Co. 433 Gore Ave. Vancouver 4, B. C. Canada
域多利埠代售處　來勝　554 Fisgard St. Victoria, B. C.

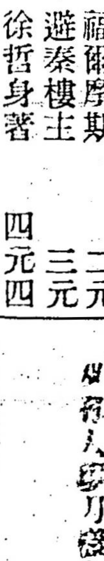
本號陸續辦到上藥毛鷄酒，參茸固本，香加皮，青梅，糯米，虎骨木瓜，三蒸等醇美飲料，爲繁嗣延年，常駐青春之天補品，久爲各界仕女所樂用，一經試服，無不有口皆碑，來教採購，快捷妥當，批發零沽，均表歡迎。
澳門同福堂藥行出品　鹿茸膠　虎骨膠　正龜膠　猴子膠
▲清毒丹，新舊惡症合用　每料廿五元
▲跌打風濕摩腰膏　每打十元　每張九毛
周岱英寓內問証購藥　立啓　長春商業公司
Chang Chun & Co.
433 Core Ave.
電話 MU5-7410
ancouver 4, B. C. Canada



8 Hastings St. E.　MU 4-0821
Vancouver, B.C　[illegible]

雲高華埠　明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
23 PENDER ST. EAST
Vancouver 4, B. C.　電話 MU 5-8735

本行專辦各國馳名製造廠利器。如德國双孖人嘜。廚刀肉刀。剪仔嘜剪刀較剪刀仔。美國的市打廚刀。偉市裁縫較剪。英國IXL刀仔。法國廚刀。等利器各樣齊備。價平貨美。僑胞光顧。格外歡迎。「開飱館僑胞注意。常有各款盤碗玻璃杯。鑊斤、叉、廚房用具發行。」



No. 102—Sizes: 8", 9", 10", 11" and 12"
[illegible]人嘜刀樣太多目錄印備函索即奉
[illegible]

榮孫氏
此水乃專門眼科醫生榮孫氏積五十二年臨床經驗創製凡各種眼疾一瓶可癒平時常用保全目力
藥房熟藥店有售
立止痛　退紅　消腫　即止淚
代刀脫眼膜散
此散妙在不用針刀不用內服能脫各種眼膜眼點
加拿大温哥華中和行代理

◁欲想身體好▷
請飲　濟人和馳名　男女聖藥　毛鷄藥酒
廿四安士每樽三元二毫
十二安士每樽一元六五
現銀交易　寄費自理
批發零沽　一律歡迎
總代理雲埠　長春商業公司
域埠　來勝　代售處
CHANG CHUN & CO.
433 Gore Ave　Vancouver 4, B. C.

明[illegible]
可畢藥水

功用
惡毒大瘡　酒米暗瘡　跌打損傷　食滯飽脹　無名腫毒　脚生凍瘡
虫蚊咬傷　嘔吐水瀉　皮膚濕毒　風火牙痛　週身[illegible]　肚痛氣痛
瘡癬疥癩　口舌損爛　筋骨疼痛　腰背脊痛
此藥內服外搽併用，效驗如神，早經風行全球各埠，有口皆碑。
【價目】每樽大號壹元二毛五　二號七毛五　三號三毛
各埠各大商店均有代理
總批發處雲高華　五洲大藥房
ENG CHOW CO. 104 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C.

溫高華埠　中和行公司
Chung Wo Hong Co.
Phone MU5-9612
237 Powell St. Vancouver B. C.

米中之王
富貴牌米　超等絲苗　好餸好飯
常食富貴

◎砵亞板汝民治黨新黨所開幕慶典籌備委員會職員表

主任　鄺程萬　李燊九　中文書記　雷民盼　馮毓銓
西文書記　許倫　楊榮禱　監督　吳松　李九
財政　馮滋基　沈梧魁　外交　簡漢棟　朱伯陽
收支員　沈國帆　葉敏　裝飾　許倫　梠章　湛基　民生
宣傳　曹燦文　康傳　筵席主任　吳松　傳熾
招待主任　袁一山　湯倫　周澤才　林一華　馮蛹
庶務　周澤才　黃偉才

◎中國洪門民治黨駐加國總支部民國四十七年職員表

正主委　王華進　副主委　司徒捷予
執行委員　周玉生　簡國安　蔣安翹
簡建平　伍澤濂　陳文彬
馬藝民　林伯勝　徐子樂
雷根　趙榮義　關邦徤
呂定國
候補執委　雷紹箕　林洪公　劉祉鍊
鄺其海　黃義華　梅拱學
羅壽三
正監委　呂禮庭　副監委　廖造奮
監察部秘書　宋甘泉
監察委員　黃鴻新　余喜　林榮
宋甘泉　林進傑　楊子順
陳宜談　岑兆英　馬國亮
呂頌韶　林普安　黃啓珉
候補監委　蔣榮漢　趙偉常
秘書主任　陳文彬　副　薛剛彬
科員　吳一平　林岳生
鄭新福　林岳鎏
財政主任　關邦健　副　鄺其海
科員　梁少如　劉祉練
鄺光益　周永熾

外交主任　簡建業　副　李榮
科員　梅拱學　陳秋霖
張其　黃奕志
宣傳主任　湯若谷　副　林洪公
科員　林岳鎏　梁啓新
黃大慈　鄭今後
組織主任　吳照光　副　鄭顯
科員　林雨亭　薛彬
馮浪帆　關伯明
訓練主任　伍澤濂　副　鄭新福
科員　林社康　陳季瀛
曹子晋　周慕軾
文教主任　李華英　副　林岳生
科員　簡而明　劉海平
李日明　李耀垣
生產主任　雷紹箕　副　張明益
科員　林其慶　蔣榮漢
關毓勳　王權柏
社運主任　黃義華　副　謝志如
科員　盧啓振　關文剛
馬煦　蔡冠英
會計主任　趙偉常　副　黃啓珉
事務主任　余隨時　副　楊華牛
科員　趙社田　關華坤
林時仰　陳不凡
顧問　全加民治黨當年主委暨秘書
達權社當年社長暨書記

外長昨抵雲埠 對大學生演講

雲訊。外交部長史密司。昨星期五日宣稱。他呈請增加對加拿大各大學之津貼費。

他在卑詩大學演講之時。主張增加獎學金。在四年內。由六百二十五萬元增至二千五百萬元。有獲該獎學金機會之學生。將有四萬多云。

農工團結一致 爭取人民福利

蘭拿埠訊。二埠區國會議員候選人。加拿大勞工進步黨史華治宣稱。工勞階級要團結起來。以免加拿大回復一九三零年大飢荒之時候一樣。政治是衆人之事。吾人不能不問政治。致得不到應有之保障。好生活也求不到。如果保守黨。以爲失業問題不嚴重。必不會急於這一次之全國改選。保守黨及有其專利權之資本家。得悉面臨經濟危機。故第芬碧架。以爲此時爲即改選之大好時機也。

他又說。加拿大及美國之人民。均要爭取權益。但保守黨之政策。是反對加拿大人之政策。使加拿大之經濟。政治。及軍事。完全一面倒於美國。這政策要改變。這國家土地廣大。工人不願意失業。農人則不願其農產品沒有銷路也。

據他稱。勞工進步黨參加此次競選。一如年年努力奮鬥之目標。政策要爲加拿大人民謀福利爲第一。推銷農工之出產品。發展與中國及世界上。各社會國家之貿易關係。

中國大陸遊記 作者金豪獲獎

（續昨）；後將各該資料。整理後。刊印了一本書，「中共區沒有狗」（因爲中共區多爲屠狗之人。將狗殺了屠吃。據云爲防瘋狗之患）。

他現專寫安省省議會之特寫稿。近來則多作競選之新聞特寫。

據評判員稱。「中國大陸遊記」新聞特寫。乃現代新聞學中。優良之作品云。

（完）

◯雜貨店連實業出賣

位於 Whalley 區中心，一九五七年生意達三十萬元，占地段一百尺濶，二百五十二尺深，在横加公路，大間福食店，沽客自動選購，有住宿房間相連，另有五房間住宅，廣大停車位，良好貿易生意，溢利甚高，最適合一家人合作經營，亦爲經營 Drive-In 生意好地点，取價一十二萬元，包括二萬元存貨，架生實業，現欵與充銀期辦法，歡迎買賣經紀，請與 Mr. Woodward 洽商

J. K. Cooper "Realtor"
420 Columbia St.
New Westminster, B. C.
LA2-6861

◎雲埠達權支社 紀念鳴謝

本社於去年十一月廿四日舉行第卅九週年紀念慶會。荷蒙各方友好惠贈賀儀祝詞。本社同人感謝不淺。銘篆五中。特將各人芳名列后。以示謝意。

雲埠達權支社敬謝

芳名列后 恕不稱呼

葉宏勝 蔡振華 李乙垣 余素英
伍于吉 黃巧秀 鄧栢 曾社煥
曾本 羅壽三 羅彭年 周鼎軾
吳錦潤 梁明立 張有信 林英鳳
湯義瓊 陳應兆 周少川 許郁
謝志如 岑柏深 岑玉亭 黃啓琛
何發祥 劉添福 薛聖接 馬瑞香
李美賓 雷廣 片市魯別達權社
西布碌達權社 企連打黨社 呂定國
鄭龜聲 趙偉常 蔡大 周瑞燡
周成光 穩寧達權 鍾昌萱 馬瑞圖
林錦優 朱炎 廖九 周潤槐 鄭慶昆
陳九 劉煥林 馮恒羨 黎双鳳
周明煥 陳金泉 林舉齊 余衲和
梁文顯 宋甘泉 蘭頓黨部 蔡炯邦
林牛 張其祿 余喜 陳季瀛 何培
關寶森 鄧庚 林俸 容耀宗 合勝
李日明 鄧泮 楊超 岑運開 關朝勇
永利俱樂部 馮藻波 蔣義妹 馬恒沛
容學柱 湯添福 蔣盤炎 蔣會可 楊社
司徒其祥 甄錦灼 丘發多 胡光
林月嬌 林栢榮 林普安 劉秀雄
唐年 關逢振 方文瀾 劉煥堯
劉社練 謝永現 林岳熙 梁永發
關國偉 李炬循 趙學 吳壽頤 李榮
關競雄 關國好 關毓民 李容昆

馬享 余論運 [illegible] 林棠 黎想
周文煥 徐子樂 梁麗婷 吳滿
鄭敬偉 伍澤濂 丁秀珍 鍾高 黎牸
安利牛栢 宋張旺 宋琛 蔡炳垣
黃堅忠 薛彬 李倫釗 謝國參
陳月明 鄧社權 湯倫活 關文萬
林德禹 李華英 心田公司 黃有利
陳秋霖 曾美秀 馬榮浣 鄭卓業
林焜德 鄧有爲 謙樂飯店 大有牛栢
李發烈 黃振光 馮浪帆 胡添福
馬國華 謝運如 鄭欣培 李萬年
劉華照 李大明 鄭新旺 雷賢效
陳乙潤 林福侃 梁蓮好 龔廷楚
岑炎 鄭春榮 關仲文 劉忠獻
李校進 何長耀 胡炎勝 西友林馬氏
鄭官池 鄭福 黎兆鐸 林炎 劉熙英
伍耀煜 陳余蓉 沈梧魁 馮灼偉
曾積良 唐永和 甄炳葵 鄭振瓊
梁玉珍 盧啓振 袁振光 黃鴻本
鄭達強 鄭務本 鄭建基 鄭瑞進
唐錦 楊榮禧 黃華滋 馬兆栢 鄭逢
周賜齡 楊國威 朱平英 馬文
岑錫維 趙時 吳一平 鄭尙焯
關崇毓 馮士榮 蔣彰林 蔣壽生
譚子耀 鄭炎才 朱伯隱 鄭炎福
蔣海添 鄭偉棠 鄭卓倫 梁華興
鄭立仁 廖俠和 林聖田 楊炳深
鄭就光 司徒泗 薛永祥 簡漢棟
鄭錦帆 李賚來 列必珠黨社 以上每
賀金五元
李文生四元 鄭炯 張培彬 張國燦
[illegible]三元五 黃樹鄭 溫日隆 林兆元
關華坤 歐霜嫺 伍淑勤 美盛和安
甄鑾珍 曾炎寧 曾羣益 紫荊香
趙汝禮 鄭炯光 黃清輝 每三元
黃燕芳 彭穆 彭銳源 共十元

（續完）

瓜打QUADRA區選者注意

請選
貝時
大教授
Prof. 'TAT'
BOYES

及扶助下列不亞遜計劃：

◁減稅四萬萬元
◁展開卑詩省出產之貿易
◁廢除自動車之抽稅
◁減輕小生意之征稅
◁全國最低工金例
◁大學學生之津貼

貝時大教授在瓜打區住有數十年在教育界曾做多種工作現有數年在卑詩大學當教員訓練之監督又前曾做過種種社會改良工作

貝時大教授可代表汝在柯打和行事積極而有勇敢

請選自由黨

PUB. by VANCOUVER QUADRA LIBERAL ASSN.

VOTE LIBERAL
IN VANCOUVER CENTRE!

雲埠中區選自由黨

理安活博士
是一競選員
明白中區人
民之需要及
問題他在此
區做工作已
有數年

VOTE
DR. LYON WARD X

他代各人爭取全權

PUB. by VANCOUVER-CENTRE LIBERAL ASSN.

◯餐館出賣

生意興旺。地位適中。因精神問題。取價相宜。如意者快來面議。

DEPOT CAFE
1022 Main St.
Vancouver, B. C.

◎餐館連實業出賣

本餐館在於沙省店派路埠素來生意穩健樓上有房七個傢俬用具齊備取價從廉如有僑梓欲營斯業者請移玉前來一看與面議或函商均由尊便

中央餐館啓
Standard Cafe
P. O. Box 341 Imperial, Sask.

◎周朝聲鳴謝啓事

敬啓者弟因身體違和入醫院調治在院期間叨蒙宗親世誼友好嬸姆等時臨慰問并贈鮮菓香烟高誼雲情五中銘感現已痊癒回舍休養未遑踵門一一叩謝抱歉良深謹勠數言登諸報端藉鳴謝悃

△承接水龍煖氣工程

本號專門承接水龍煖氣，裝置煤氣，熱水煖氣等工程，隨時應命，工作優良，價錢克己，

McGeachan Plumbing & Heaing,
Glenburn, 3543L

承接裝置閃光安全燈

本號特別計劃，新式自動閃光安全燈；因無聲發出，不致圖劫者驚恐，惟電光雖在遠處亦能看見，警局員亦認爲滿意，將予與合作，每具卅八元，加多電掣每個三元，全部裝置費包約五十尺電纜，取價四十五元，如意請與後列洽商，

Carey "Alarm Systems",
1123 Burnaby St. Mu. 4-5708

◯柏文樓宇出賣

柏文樓宇，位於喜市定街東，有四房組共五個，四年樓，自動煖氣及熱水，全部梗木地栯，每年收入四千八百元，費用與地稅僅四百五十六元，四月十六日可以遷入居住一個柏文，取價三萬七千五百元，現欵及充銀期辦法，請電話

CE. 5723 與業主洽商

◯承接修改樓宇工程

承接灰坭墻，改造或修整，工作時代化，請與後列洽商 Ward Bors, EM.2715

◯極端摩登住宅出賣

極端時代化。兩個睡房住宅。交通利便。位於故蘭委公路夾第十街。梗木地栯。雅潔浴室。士庫有車房。現欵及銀期辦法。電話 HA. 7476L 洽商。

◎張培潤聲明啓事

啓者弟去年尾月，身體欠和入醫院調理，當時曾將弟存欵，交與周瑤兄代爲保管，并料理應支，有各兄弟在塲見證，惟今已出院，周瑤兄經將原欵交還，手續妥當，特此聲明，并謝各兄弟，周瑤兄黃堯兄等關懷盛意，并祝各位康健

簡氏傢私有限公司 Con's Appliance Ltd.

電話 MU. 3-8936
MU3-1724

事實勝於雄辯

本號代理世界各名廠雪櫃，電爐，加市爐，煖汽爐，自動洗衣偈，乾衣偈，吸塵機，打蠟機，摩登梳化椅，睡房傢俬，兒童傢俬，旅舘傢俬；傳真機，錄音機，收音機，超音收音機，地氈，油布，旅行喼袋，結婚鑽石約指，義興約指，名廠手錶，各種首飾，及各項家庭用具一律平價發售，請駕臨參觀。比較價錢，方知事實。本號有推銷貨員可到貴府詳譯介紹貨品，歡迎電話預約，

9 WEST PENDER ST. VANCOUVER. B·C.

△在柯地和有重要任務應做

柯地和乃加拿大首都，關於全加人民平等地位，與重要國策，乃在柯京議決，

無論任何種族，全加人民應得平等待遇，乃第芬碧架進步保守黨政府之期望，

鄭天華君爲第一名華裔籍民，爲加拿大及雲埠華裔籍民，爭取聲譽，足以證實，惟有進步保守黨，能予與機會，

三月卅一日如你投鄭天華君一票，他將能爲你們更做多的事務，

VOTE **JUNG DOUGLAS X**
VANCOUVER CENTRE

Return a strong
Diefenbaker
Government

Published by the B.C. Federal Progressive Conservative Campaign Committee

---

◯承頂衣舘聲明

啓者跑路街三三二號之又新衣舘原爲李勝世開設經營今他志圖別業願將全盤生意頂與袁菁芳備價承受訂期三月廿九日上午十一時在劉光銳辦事處交易清楚如中西人士與又新衣舘有數目轇轕未清者請依時到去理妥一俟交易之後概與承頂人無關特此聲明以免後論

袁菁芳預啓

◯西雲埠要點出賣

西雲高華埠要點，占地半英畝，有住宅及小屋，位於 290 Marine Drive 茂盛樹木，可能改爲樹藝家，取價一萬八千元，電話 WA 2-7622 Mrs. Ella Thompson 洽商

A. R. Baker Realty Ltd.
1359 Marine Dr. WA2-6188

津港澳

永茂居老酒莊

特釀

WING MAU KUE
CHINESE DISTILLERY CO.

七十餘年老號

永茂居老酒莊
富貴牌
WING MAU KUE
CHINESE DISTILLERY CO.

富貴老牌

敬備家鄉酒
歡迎遠近嘗
何須終日醉
齒頰永留香

雲埠元豐公司代理

請華友一致選CCF

㈠ CCF 是第一個黨大胆主張予給種色人及華人一切平等權益，㈡ CCF 第一黨在沙省正式予給東亞人及華人選舉及被選權，㈢ CCF 是第一個黨强力主張承認新中國政府及與其通商貿易，㈣請不忘記選本黨候選員亞倫佐珠君

請選CCF候選員亞倫佐珠君

ALLAN JUDGE X

我的新電話

營業部 MU 1-6023

寄貨部 MU 3-3422

藥材部 MU 3-3422

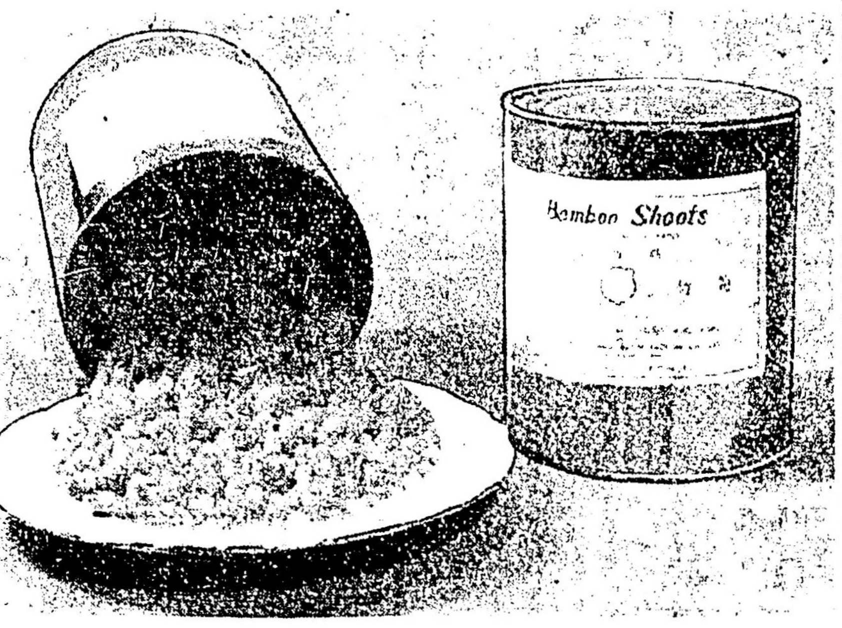
總辦事處 MU 3-8932

雲埠國信有限公司

Kuo Seun Importers Co. Ltd.
87-89-91 E. Pender St
Vancouver 4, B.C.

雲高 **元豐有限公司** 華埠

YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 1-2478
242 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.



新辦到大帮六磅庄六罐一箱切粒台灣竹笋最合餐館炒雜碎用利便兼價錢相宜

The Bank Of Nova Scotia
Est. 1832.

創立一八三二年由大西洋至太平洋支行四百八十餘間

歡迎大小貯蓄 匯兌旅行支票
保險箱等租賃 代理保管公債
安全貯蓄戶口 均有人壽保障
生意私人貸欵 歡迎華友光顧

那華斯高沙銀行雲高華埠喜市定夾歌林比亞街支行啓

簡氏事務所
Con Agencies
107 A. E. Pender St.
Vancouver, B. C.
電話辦事處MU3-1724 住宅MU1-3084

㊀保險部！經理男女老幼定期長期養老儲蓄人壽保險，無另加東亞人價目。不須用醫生驗身体，兼其他火燭，汽車，盜竊財富等保險。全卑詩省各埠華僑歡迎購買請隨時惠函詢問。來教必覆。

㊁籍民部—代理新舊華僑伸請入籍，及移民事務，伸請養老金，及加國護照。

代理填報農工商入息稅。快捷妥當。

㊃旅行部—代迎接僑眷，來往旅客，安置住宿，代定機票，船票，前往世界各大商埠。

㊄運輸—經理各商號接送貨物，搬運傢俬行李。

㊅代理清潔耐火經便木糠柴。

經理簡建平 簡建業

WESTERN PAINT CO.
MU 1-2154

欲裝飾？

請來參觀本公司之超等油漆及花紙種種式式俱備，送貨免費，有華人在此爲顧客服務，熟手配色及裝飾猷議不取分文，貨色豐富，價錢特相宜，

油漆及磁油 明油及染油
精緻靚花紙 毛刷及轆機

喜市定街西三十三號 西方油漆公司啓

全加中華總會館
歡宴國會議員

泰來氏夫婦。因選舉籌備工作繁忙。以電話通知無暇參加。但決參加宴會後之茶會。總會館三常委暨夫人招待嘉賓外。職員作陪者有執委廖若仙。監委梁緝光。曹美定。文書主任黃寄生。財政主任朱去非。莫西屏。外交主任李耀石。及律師蘇文夫婦。修庵女士。黃棣生等。席間由黃常委宣佈宴會意旨。隨請衆起立與鄭天華。白龍兩議員乾杯。并預祝兩議員勝利。嘉賓中由白龍氏代表答謝。並允爲華友爭取平等舉，即開懷暢飲。至八時撤席。共同驅車赴莫西屏君大府茶會。至夜深而歸。

又訊。雲埠頃市威區詩詩亞夫黨國會議員麥當羅。曾於去年十月下旬。及本年正月十五日。兩次在國會發言。代華人作不平鳴。并宣讀全加中華總會館呈文。請求之要點。同時聲請當局。修改移民例。俾華人在移民例上近於平等。該總會館經於昨十一日（星期二）。在新華僑酒樓。設宴招待。以申謝悃云

（已完）

鄭天華在演講會中
闡揚加國民族主義

喬治碧加司部長強調否認在國防上。加國軍隊受外國之指揮。加國軍隊祗係由加國指揮，但如遇敵進攻。則與在美國之軍合作。阻截敵人。他讚美互助宣言英，美，加三國間之合作精神。共同研究國防秘密及武器。保證國防計劃。以維持和平。他謂有加強西方國家之力量。始可保持世界之和平。他希望逐步消滅東西互相間之威脅。使蘇俄同意促進裁軍。

司蒂芬司盛讚廸芬碧加首相之發展加國北部之大計。又答復會中之質詢。謂保守黨政府施政採取迅速行動。如三萬萬元之房屋計劃。增撥十億元爲公共事業計劃。又據最近加國中央統計處報告。加國失業人數現已降低。減少百份之二十六。他嘲笑前自由黨政府之外交政策。於英國承認中共政權時。而不予以承認。他之意見。以爲如果承認中共。會使中共對西方國家態度。有多少改變云。

（完）

中華會館接柯京來鴻
新娘來加例延期一月

雲埠。全加中華總會館。對於華僑權益。時刻關懷。盡量保障。職員等鑒於新娘來加例。費五年時間。才獲得加政府移民部同情考慮。會館進京專員黃文甫。在一九五六年。五月廿五日。將呈文遞交該時移民兼籍民部長辟加斯羅時。允予接納。隨於同年八月十四在國會公佈。批准加籍華人取新娘來加結婚。九月十三日施行有效。但作試驗式。至一九五七年四月一日止。總會館職員表示快慰。至一九五七年二月。再請求延期一年。又獲批准。計期一九五八年三月卅一日期滿。總會館常委黃文甫。又於本年二月十日。致函代理籍民兼移民部長富路頓氏。請求三項。㊀將新娘例再行延期一年。至一九五九年三月卅一日。抑將此例改爲永久性。㊁准許加籍華人女子。享同一權利。取新郎來此結婚。㊂可否將一千元保證金取消。黃常委曾在林瑞和翁喜酌慶會中。報告此事。各華字報亦經登載講詞。自發函後。於同月十四日。接部長辦公處函覆。謂部長離京未能辦理等情，黃常委又於三月十一日。快郵向移民部長辦公處請求。最低限度要延長新娘例，免至此良好例無形取消。黃常委現接該辦公處十八日覆函。略謂富部長未回京。但移民部決定將新娘例延期一個月。至本年四月三十日爲滿期。此乃暫時處置。待部長回京。然後將貴會館請求作再定奪。將對於一千元保證金取消一事。未有所聞云。

加美薯仔缺乏

雲訊。大雲高華埠將在最近之六星期。缺乏薯仔。

卑詩省之薯仔批發價錢。中型者現起至每一噸一百元。比前多廿五元。入口之薯則更缺乏。

零沽之薯仔。每十磅一袋者。每袋六毫八至七毫左右。比前增加一毫至一毫五。

加美之薯仔。現均缺乏之云。

雲埠洪門民治党
大放洪門公告

啓者；本支部定期于三月廿二日（星期六）晚。大放洪門。舉行歡迎新進黨員典禮。屆時統請我洪門叔父昆仲姊妹駕臨助慶。指示一切爲盼。

此佈

中國洪門民治黨駐加拿大雲哥華支部啓
民國四十七年三月廿二日

雲埠洪門體育會春宴小引

春光明媚。景色宜人。老紅穉綠。應賞芳杏嬌楊。倚杖吟鞭。介聽啼鶯語燕。際此良辰。能無歡酌。非同把盞。奚申雅懷。本會因此。定於三月廿三日（星期日）。舉行春宴。敬希全體會員。暨洪門叔父昆仲。早日報名。踴躍赴席。其有眷屬者。不徒自己之參加。須偕夫人而戾止。其爲隆誼。何以加茲。謹修小引。用爲通告。

時間：三月廿三日（星期日）下午六時
地點：雲埠洪門民治黨禮堂
席金：每位一元五毫

Sunrise FINANCE CO. LTD. INVESTMENTS LTD. REALTY LTD.
116 MAIN STREET, VANCOUVER 4, B.C. CANADA
日昇 銀業有限公司 投資有限公司 實業有限公司
MUtual 3-5864 and MUtual 3-5865

專營借欵
諸君欲買新舊車請來本公司借欵如未充滿銀期者亦可借欵手續簡單利息便宜

域埠代理 利同昌

專營投資
股票公債買賣價錢準確服務快捷

代理聯資投資公司
(Trans-Canada Investment Corp. Ltd.)
忠誠服務
歡迎垂詢

專營實業保險
生意房屋買賣代辦樓宇借款代理各種燕梳

總經理 周育生

MAY ENG
Richards, Akroyd & Gall (1954) Ltd.
2626 Granville St. Vancouver, 9.

百週紀念新年中
願我僑胞把握
良機購置實業

好入息灰沙牆柏文樓一座，近華埠，樓上八個房，樓下有兩組房，一組有睡房三個，濶大客廳及廚房，另一組客廳睡房廚房各一，乾爽寬濶紅毛坭土庫，廁所四房，房後便有大車房，可停六輛車，屋主犧牲平賣，取價二萬四千元，連新式煤油爐，自動熱水瓶在內，銀期可商量，

利財實業公司經理人伍黃秀英
電話：辦事處 CH. 3125 住宅 CE 5743

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634

專配西藥
化粧香品
攝影器材
沖晒啡林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎

經理黃永衍啓

雲高華 利僑貿易行
LE-KIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU5-8105 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

本號冬季行情經寄發．如有遺漏未收者．請函索即奉。

新到貨品：
祖國雜貨藥材．
糖心皮蛋 名師咸蛋
去頭冰蝦 鮮明蝦肉
各款糖薑 送禮名茶
江西磁器 各江海味
去頭黃花 肥大蜆魚
大沙田柚 逢期水貨

▲兼營國內各地滙兌

BING WONG
Percy H. Allman Ltd.
Real Estate
2191 W. Broadway Vancouver 9, B. C.
Phones: Office BA. 3912 Res: CE. 0710

超級「雜貨市場」生意出賣

查其部記紀錄。每日平均進入六百五十餘元。此生意特點值得重視有多端㊀舖租低廉㊁長期批約㊂每週營業五天。茲因志在必賣。歡迎一切礎商又有獨市專利位在工業區餐館生意一間。生意每日收入超過百元。每日開市九小點。每週營業僅五天。銀期相就。以上二者。誠理想中而不可多得之事業也。

奧文實業有限公司黃文炳謹啓

食指動矣

著名五羊飽点食譜
秘書賚路一枝獨秀
常經奪標美点

招牌大飽 腊腸飽
鮮蝦子飽 鮮蝦餃
滑腸粉綣 白糖鬆羔

B. C. ROYAL BAKERY
61 East Pender Vancouver, B. C.
PHONE MU1-2952

△住屋出賣
位於四街東，四個房一層樓，有煖氣爐，大約十二年新，地濶四十五尺，長一百二十尺，近書館，價銀七千九百元，可供銀期，

△住屋出賣
離唐人埠不遠，兩層樓，七個房，廚房光猛，有紅毛坭土庫，有車房，價銀八千五百元，只需二千元現銀，餘供銀期

△住屋出賣
新式建築，好欵式，六個房一層樓，硬木地台，有紅毛坭土庫，離緬街半個部洛，大辣地，價銀一萬五千五，可供銀期，

△柏文出賣
街角位置，兩層樓，樓上柏文樓下係舖各住客自備煖氣，電火，業主因需濟急，平賣，價銀三萬二，只需八千銀現銀，餘供銀期，

△柏文出賣
離唐人埠不甚遠，三層樓，樓上柏文，樓下兩間舖，每月入息四百銀，各住客自備煖氣，電火，全座樓不需樓主管理，只需八千五百元現銀，餘供銀期，

廖若仙事務所
接辦下列各項
㊀申請護照
㊁入籍移民手續
㊂申請養老金
㊃填報入息稅

莫氏實業貿易有限公司
雲埠：緬街五三九號
本公司改用新電話號數 MU. 5-9621 MU. 4-3833